

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 7, 2023

The Standing Senate Committee on National Finance met with videoconference this day at 9:02 a.m. [ET] to study matters relating to federal estimates generally and other financial matters; and, in camera, to study the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2023.

Senator Éric Forest (*Deputy Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Deputy Chair: Welcome senators, and welcome to all Canadians who are watching us on sencanada.ca.

[*English*]

My name is Éric Forest, senator from the province of Quebec, and I'm Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance.

[*Translation*]

I would like to inform you that our chair underwent eye surgery in mid-January. I will endeavour to replace him, with greater effort than talent, but rest assured that I will do my best.

[*English*]

This is a great opportunity for you to practise your French, as I will speak in French.

I would now like to go around the table and ask my colleagues to introduce themselves.

Senator Pate: *Merci.* I am Kim Pate, and I live here on the unceded, unsundered territory of the Algonquin Anishinaabeg.

[*Translation*]

Senator Galvez: Good morning. Rosa Galvez, independent senator from Quebec.

Senator Gignac: Clément Gignac, a senator from Quebec.

[*English*]

Senator Duncan: *Bon matin.* My name is Patricia Duncan, senator from Yukon. Thank you.

Senator Bovey: I'm Patricia Bovey, senator from Manitoba.

Senator Boehm: Peter Boehm, Ontario.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 7 février 2023

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 2 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier toute question concernant les prévisions budgétaires du gouvernement en général et d'autres questions financières; et à huis clos, pour étudier le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023.

Le sénateur Éric Forest (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le vice-président : Bienvenue aux sénateurs et aux sénatrices ainsi qu'à tous les Canadiens qui nous regardent sur le site sencanada.ca.

[*Traduction*]

Je m'appelle Éric Forest, sénateur de la province du Québec et vice-président du Comité sénatorial des finances nationales.

[*Français*]

J'aimerais vous aviser que notre président a subi une intervention chirurgicale aux yeux à la mi-janvier. Je tenterai de le remplacer, avec plus d'efforts que de talent, mais rassurez-vous, je ferai de mon mieux.

[*Traduction*]

Vous avez une belle occasion de pratiquer votre français, puisque je m'exprimerai dans cette langue.

Je voudrais maintenant faire le tour de la table et demander à mes collègues de se présenter.

La sénatrice Pate : *Merci.* Je m'appelle Kim Pate, et je vis ici sur le territoire non cédé de la nation algonquine anishinabe.

[*Français*]

La sénatrice Galvez : Bonjour. Rosa Galvez, sénatrice indépendante du Québec.

Le sénateur Gignac : Clément Gignac, sénateur du Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Duncan : Bonjour. Je m'appelle Patricia Duncan, sénatrice du Yukon. Je vous remercie.

La sénatrice Bovey : Je m'appelle Patricia Bovey, sénatrice du Manitoba.

Le sénateur Boehm : Peter Boehm, de l'Ontario.

Senator Smith: Larry Smith, Quebec.

[*Translation*]

Senator Cardozo: Good morning. I am Andrew Cardozo and I am a senator from Ontario.

[*English*]

Senator Dagenais: My name is Jean-Guy Dagenais, and I come from Quebec.

[*Translation*]

The Deputy Chair: Thank you. We are accompanied this morning, as always — which will help me do my job and conduct a good meeting — by Mireille K. Aubé, committee clerk, Sylvain Fleury, analyst, and Shaowei Pu. We are in good hands.

As per our general order of reference, we are pleased, as always, to welcome Mr. Yves Giroux, Parliamentary Budget Officer. Mr. Giroux is joined by Jason Jacques, Director General, Costing and Budgetary Analysis and Chief Financial Officer.

Welcome and thank you for accepting our invitation. It is always enlightening to have you here. Mr. Giroux, your testimony always helps us — and we thank you, on behalf of all Canadians — to focus on our committee's four key principles of transparency, accountability, reliability and predictability.

[*English*]

We will now hear your opening remarks.

[*Translation*]

Yves Giroux, Parliamentary Budget Officer, Office of the Parliamentary Budget Officer: Thank you. To follow up on your opening remarks, I am pleased to take this opportunity to practise my French.

Honourable senators, thank you for inviting us to appear before you today. We welcome the opportunity to discuss our analyses with you in the context of your study of matters relating to federal estimates generally and other financial matters.

I am accompanied today by Jason Jacques, Director General, Costing and Budgetary Analysis. He is also responsible for keeping the office's finances in order as Chief Financial Officer.

Le sénateur Smith : Larry Smith, du Québec.

[*Français*]

Le sénateur Cardozo : Bonjour. Je m'appelle Andrew Cardozo et je suis un sénateur de l'Ontario

[*Traduction*]

Le sénateur Dagenais : Je m'appelle Jean-Guy Dagenais et je viens du Québec.

[*Français*]

Le vice-président : Merci. Nous sommes accompagnés ce matin, comme toujours — ce qui m'aidera à faire mon travail et à tenir une bonne réunion —, de Mireille K. Aubé, greffière du comité, de Sylvain Fleury, analyste, et de Shaowei Pu. Nous sommes entre bonnes mains.

En vertu de notre ordre de renvoi général, nous avons le plaisir, comme toujours, d'accueillir M. Yves Giroux, directeur parlementaire du budget. M. Giroux est accompagné de Jason Jacques, directeur général, Analyse budgétaire et des coûts et dirigeant principal des finances.

Nous vous souhaitons la bienvenue et nous vous remercions d'avoir accepté notre invitation. Il est toujours enrichissant de vous recevoir. Monsieur Giroux, votre témoignage nous aide toujours — et nous vous en remercions, au nom de tous les Canadiens et Canadiennes — à mettre l'accent sur les quatre grands principes de notre comité, qui sont la transparence, la responsabilité, la fiabilité et la prévisibilité.

[*Traduction*]

Nous entendrons maintenant votre allocution d'ouverture.

[*Français*]

Yves Giroux, directeur parlementaire du budget, Bureau du directeur parlementaire du budget : Merci. Pour faire suite à vos remarques d'ouverture, je serai heureux de profiter de cette occasion pour pratiquer mon français.

Honorables sénateurs et sénatrices, nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître devant vous aujourd'hui. Nous sommes heureux de pouvoir discuter avec vous de nos analyses dans le contexte de votre étude sur toute question concernant les prévisions budgétaires du gouvernement en général et d'autres questions financières.

Je suis accompagné aujourd'hui de Jason Jacques, directeur général, Analyse budgétaire et des coûts. Il est aussi celui qui garde les finances du bureau en ordre en tant que dirigeant principal des finances.

The Parliamentary Budget Officer is mandated by law to provide independent, non-partisan analysis to assist parliamentarians in fulfilling their constitutional role of holding the government to account. In keeping with this mandate, my office publishes timely analyses of the government's main and supplementary estimates. In its reports, it reviews the budgetary authorities sought to make expenditures announced in the federal budget and elsewhere, highlighting noteworthy problems and missing information, in order to assist parliamentarians and members of your committee in their consideration of the government's appropriation bills.

Financial reports continue to be untimely for parliamentarians and the public to review the government's spending plans. This year, the Public Accounts of Canada were tabled on October 27, seven months after the fiscal year end. Canada is still not meeting the advanced practice standard for financial reporting set out in the International Monetary Fund guidelines. This standard requires governments to publish their annual financial statements within six months. Parliamentarians may wish to consider requesting that the government publish Public Accounts and Departmental Performance Reports within a maximum of six months after the end of the fiscal year.

[English]

Once Supplementary Estimates (C) 2022-23 have been tabled, we will work diligently to make our analysis available to you as expeditiously as possible.

In addition to our estimates work, my office will continue to prepare reports and analysis on the state of the nation's finances and economy. Next month, my office plans to release our Economic and Fiscal Outlook report. This report provides a baseline projection to help parliamentarians gauge potential economic and fiscal outcomes under current policy settings. Our last outlook was published in October.

Our upcoming report will present updated projections, taking into account increases in interest rates and other recent developments. My office is also planning to publish an independent cost estimate of the F-35 program.

Although the timelines for our analysis depend on the type and timing of the information provided by the Department of National Defence, we expect to release our report in the spring.

Jason and I would be pleased to respond to any questions you may have regarding our estimates analysis or other PBO work. Thank you.

La loi confère au directeur parlementaire du budget le mandat de fournir des analyses indépendantes et non partisans afin d'aider les parlementaires à remplir leur rôle constitutionnel, qui consiste à demander des comptes au gouvernement. Conformément à ce mandat, mon bureau publie, en temps utile, les analyses du Budget principal des dépenses et des budgets supplémentaires des dépenses du gouvernement. Il examine, dans ses rapports, les autorisations budgétaires demandées pour effectuer les dépenses annoncées dans le budget fédéral et ailleurs, en mettant en relief les problèmes notables et les renseignements manquants, afin d'aider les parlementaires et les membres de votre comité à étudier les projets de loi de crédits du gouvernement.

Les rapports financiers ne sont toujours pas présentés en temps opportun pour que les parlementaires et le public puissent examiner les projets de dépenses du gouvernement. Cette année, les Comptes publics du Canada ont été déposés le 27 octobre, soit sept mois après la clôture de l'exercice. Le Canada ne respecte toujours pas la norme de pratique avancée, qui est énoncée dans les directives du Fonds monétaire international, en matière de production de rapports financiers. Selon cette norme, les gouvernements devraient publier leurs états financiers annuels dans un délai de six mois. Les parlementaires pourraient envisager de demander que le gouvernement publie les comptes publics et les Rapports sur les résultats ministériels dans un délai maximal de six mois après la clôture de l'exercice.

[Traduction]

Une fois que le Budget supplémentaire des dépenses (C) 2022-2023 aura été déposé, nous travaillerons avec diligence pour vous en remettre notre analyse le plus rapidement possible.

En plus de son travail sur le budget, mon bureau continuera de préparer des rapports et des analyses sur l'état des finances et de l'économie du pays. Le mois prochain, mon bureau prévoit publier ses Perspectives économiques et financières, un rapport qui fournit des prévisions de référence pour aider les parlementaires à évaluer les résultats économiques et financiers potentiels d'après les paramètres de stratégie actuels. Nos dernières perspectives ont été publiées en octobre.

Notre prochain rapport présentera des prévisions mises à jour afin de tenir compte de la hausse des taux d'intérêt et d'autres développements récents. Mon bureau compte également publier une estimation indépendante du coût du programme des F-35.

Bien que la date de publication de notre analyse dépende du genre de renseignements fournis par la Défense nationale et du moment auquel le ministère nous les remet, nous prévoyons publier notre rapport au printemps.

M. Jacques et moi-même répondrons avec plaisir à vos questions sur notre analyse du budget ou d'autres travaux du directeur parlementaire du budget. Je vous remercie.

The Deputy Chair: Thank you very much for your statement.

[*Translation*]

We will now proceed to questions. I would like to remind senators that they have a maximum of five minutes for the first round of questions. If time allows, you will have a maximum of three minutes for the second round. I would ask you to direct your questions to Mr. Giroux, and I would ask Mr. Giroux to respond succinctly. The clerk will notify me when your time is up.

I remind senators that the meeting will proceed in camera at 10:30 a.m. We will begin this round of questions with Senator Gignac.

Senator Gignac: Welcome, Mr. Giroux, and welcome to your colleague. Thank you for making yourselves available. As always, it is a pleasure to see you again.

I have two questions. The first one pertains to macroeconomics. A budget will be tabled in the next few weeks. You typically update your macroeconomic analysis, which is non-partisan. It provides the committee with insight as to the validity of the minister's assumptions. I would like to know when you plan to table your report. Will there be significant changes?

As I recall, the last time you appeared before this committee, you were relatively optimistic that a recession could be avoided. But I understand that yesterday, the Bank of Canada released a survey that showed that the majority of Bay Street economists are a little more nervous and are even predicting negative growth for the coming year. Perhaps you could expand on your thoughts? Afterwards, I'll have a second question.

Mr. Giroux: Thank you for the question, senator. I recall that when we last discussed the economic forecast, some committee members described our forecast as "optimistic." At this time, we have not completed our analysis of the next economic and budget forecasts, but if all goes as planned, we will release them in the first week of March.

I don't have the preliminary results yet. However, over the last few weeks certain economic indicators suggest that a soft landing is still possible and that a recession is not inevitable. Therefore, it is still possible to avoid it.

In fact, the International Monetary Fund predicts that most European Union economies will avoid a recession, with the notable exception of the United Kingdom. This suggests that a

Le vice-président : Nous vous remercions beaucoup de votre allocution.

[*Français*]

Nous allons maintenant passer à la période des questions. J'aimerais rappeler aux sénateurs qu'ils disposent d'un maximum de cinq minutes pour la première ronde de questions. Si le temps le permet, vous disposerez d'un maximum de trois minutes pour la deuxième ronde de questions. Je vous demande de poser vos questions directement à M. Giroux, et je demande à M. Giroux de répondre de façon succincte. La greffière m'avisera lorsque le temps sera écoulé.

Je rappelle aux sénateurs que la réunion se poursuivra à huis clos dès 10 h 30. Nous commençons cette période de questions avec le sénateur Gignac.

Le sénateur Gignac : Bienvenue, monsieur Giroux, et bienvenue à votre collègue. Merci de vous rendre disponible. Comme toujours, c'est un plaisir de vous retrouver.

J'ai deux questions. La première est de nature macroéconomique. Un budget sera présenté au cours des prochaines semaines. Vous avez l'habitude de mettre à jour votre scénario macroéconomique, qui est non partisan. C'est une source d'inspiration pour le comité, car il lui permet de voir si les hypothèses que la ministre va retenir tiennent la route. J'aimerais savoir à quel moment vous comptez déposer votre rapport. Doit-on prévoir des changements importants?

Je me souviens que la dernière fois que vous avez comparu devant le comité, vous étiez relativement optimiste à l'idée que l'on pouvait éviter une récession. Or, je remarque qu'hier, la Banque du Canada a publié un sondage des participants qui a montré que la majorité des économistes de Bay Street sont un peu plus nerveux et prévoient même une croissance négative pour cette année. Peut-être pourriez-vous préciser votre pensée? Par la suite, j'aurai une seconde question.

M. Giroux : Je vous remercie de votre question, sénateur. Je me souviens que, lors de notre dernière discussion au sujet des prévisions économiques, certains membres du comité avaient qualifié nos prévisions d'« optimistes ». Pour le moment, nous n'avons pas terminé notre analyse des prochaines prévisions économiques et budgétaires, mais si tout va comme prévu, nous les publierons dans la première semaine de mars.

Je n'ai pas encore les résultats préliminaires. Cependant, au cours des dernières semaines, nous avons vu certains indicateurs économiques qui laissent supposer qu'un atterrissage en douceur est encore possible et qu'une récession n'est pas inévitable. Il est donc encore possible de l'éviter.

D'ailleurs, le Fonds monétaire international prévoit que la plupart des économies de l'Union européenne éviteront une récession, à l'exception notable du Royaume-Uni. Cela nous

recession can still be avoided, despite the fact that many private sector economists are anticipating one. I can provide more detail once my colleagues and I have completed the necessary work on laying out our economic and fiscal forecasts.

Senator Gignac: As per the “rules of thumb” you recently released, you revised our GDP downward by 1%. Each percentage point of GDP revised downward has a \$5-billion to \$7-billion impact on the deficit. Is that the case?

Mr. Giroux: Yes.

Senator Gignac: Here is my second question. There will be a meeting today between the premiers and the Prime Minister to discuss health transfers. We don't have a crystal ball. Nor are we privy to what will be offered.

However, I would like to understand how the Standing Senate Committee on National Finance could be called upon to review the offer to provinces. When we have to authorize appropriations, we do so, but in the case of appropriation acts that have already been passed, there is no need to do so.

According to various rumours, if I understand correctly, there would be two components. The first would be automatic under the health transfers, and we wouldn't be required to vote on that, since the law has already been passed. The second would be negotiated on a per-province basis. In that case, will parliamentarians have to vote on it, or is it all covered by some kind of legislation?

I'm trying to make sense of it all. Will parliamentarians have to vote if there are bilateral agreements?

Mr. Giroux: I would say that regardless of how additional funds are transferred to provinces, parliamentarians will have to vote. There are two possible scenarios. The first is a legislative change to the statute that governs health transfers, since the transfers are already legislatively mandated.

However, if the government decides to improve them by amending this act, that would be a legislative amendment to be considered by parliamentarians. It could be part of an omnibus budget bill, or it could be a one-time legislative amendment, so it could be a bill. Also, as you mentioned, if there are one-off agreements, they could increase payments to provinces through different mechanisms.

porte à croire qu'il est toujours possible d'éviter une récession, malgré le fait que plusieurs économistes du secteur privé en anticipent une. Je vous donnerai plus de détails une fois que mes collègues et moi aurons terminé le travail nécessaire sur l'exposé de nos prévisions économiques et budgétaires.

Le sénateur Gignac : Selon les « règles du pouce » que vous avez publiées récemment, vous avez révisé le PIB à la baisse de 1 %. Chaque point de pourcentage du PIB révisé à la baisse représente de 5 à 7 milliards de dollars d'impact sur le déficit. Est-ce bien le cas?

M. Giroux : Oui.

Le sénateur Gignac : Voici ma seconde question. Il y aura aujourd'hui une rencontre entre les premiers ministres provinciaux et le premier ministre fédéral pour discuter des transferts en santé. Nous ne possédons pas de boule de cristal. Nous ne sommes pas non plus dans le secret des dieux pour savoir quelle sera l'offre qui sera présentée.

Cependant, j'aimerais comprendre comment le Comité sénatorial permanent des finances nationales pourrait être interpellé pour réviser l'offre qui sera faite aux provinces. Lorsque nous devons autoriser des crédits, nous le faisons, mais lorsque ce sont des lois de crédits qui sont déjà adoptées, il n'est pas nécessaire de le faire.

Or, d'après les rumeurs qui circulent, si je comprends bien, il y aurait deux volets. Le premier volet serait automatique en vertu des transferts en santé, et on n'aurait pas besoin de se prononcer, parce que la loi a déjà été adoptée. Le second volet porterait sur des négociations à la pièce avec chaque province. Dans ce cas, est-ce que les parlementaires auront à se prononcer, ou tout cela est-il prévu par une loi quelconque?

J'essaie de démêler les choses. Est-ce que les parlementaires devront se prononcer s'il y a des ententes bilatérales?

M. Giroux : Je dirais que peu importe la façon dont les transferts de fonds additionnels iront aux provinces, les parlementaires auront à se prononcer. Il y a deux scénarios possibles. Le premier, c'est une modification législative à la loi qui gouverne les transferts en matière de santé, les transferts étant déjà prévus par voie législative.

Cependant, si le gouvernement décide de les bonifier en modifiant cette loi, il s'agit d'une modification législative qui serait à considérer par les parlementaires. Cela peut aussi faire partie d'un projet de loi omnibus sur le budget ou encore, il peut s'agir d'une modification législative unique, donc d'un projet de loi. De plus, comme vous l'avez mentionné, si ce sont des ententes à la pièce, ces ententes pourraient augmenter les versements aux provinces par le biais de différents véhicules.

We have historically seen trusts where amounts are paid out at the end of the fiscal year and disbursements are made over the years. This also requires a legislative amendment. There may also be a legislative increase to the parliamentary appropriation voted in each year, which again requires transparency or review by parliamentarians. This brings us back to the basic principle that no money can be disbursed without parliamentary approval, regardless of the mechanism used.

Senator Gignac: Thank you.

[English]

Senator Smith: Mr. Giroux, in 2017, the government introduced reforms to the estimates process by changing the *Standing Orders of the House of Commons*. As you know, these Standing Orders expired at the end of the Forty-second Parliament.

Based on your experience, do you believe the temporary reform process for estimates increase transparency and should the government consider bringing it back?

Mr. Giroux: The changes to the Standing Orders contributed to increased transparency because it allowed the Main Estimates to be tabled later than they normally are, which, in theory, could have allowed more of the budget items to be included in the mains. However, what we saw was budgets that were tabled still later. Budget items were not fully included in the mains, so it could have contributed to increased transparency and made your job as parliamentarians easier. But given that the government decided to table its budgets later, it didn't result in the expected outcome of most, if not all, of the budget items being in the mains so that you, as parliamentarians, had an easier job of reconciling both documents.

I think there is still enormous scope to change the estimates and the budget process so that your job is made — I wouldn't say easier — less difficult by having a budget that is tabled soon enough so that officials can include most budget items in the mains so that you see the budget, and then you see the Main Estimates, and you can see where budget initiatives are funded and how they are funded in the mains.

Right now, the process is totally upside down. We can see the mains, but the mains don't include budget items.

Senator Smith: How would you suggest that the proper discipline could be implemented? Is there a magic wand that can make this work? If so, what is it?

On a vu par le passé des fiducies dont les montants sont versés à la fin de l'année financière et dont les débours sont effectués au fil des ans. Cela exige aussi une modification législative. Il peut aussi y avoir une augmentation législative au crédit parlementaire voté à chacune des années, ce qui, encore une fois, exige de la transparence ou une révision par les parlementaires. Cela nous ramène au principe de base selon lequel aucune somme ne peut être déboursée sans l'approbation du Parlement, peu importe le véhicule utilisé.

Le sénateur Gignac : Merci.

[Traduction]

Le sénateur Smith : Monsieur Giroux, en 2017, le gouvernement a apporté des réformes au processus budgétaire en modifiant le *Règlement de la Chambre des communes*. Comme vous le savez, ce règlement a expiré à la fin de la 42^e législature.

D'après votre expérience, pensez-vous que le processus de réforme temporaire en matière de budget a accru la transparence? Le gouvernement devrait-il envisager de le rétablir?

M. Giroux : Les modifications apportées au Règlement ont contribué à améliorer la transparence en permettant de déposer le Budget principal des dépenses plus tard qu'il ne l'est normalement, ce qui, en théorie, aurait pu permettre d'y intégrer plus de postes budgétaires. Cependant, nous avons constaté que les budgets étaient toujours déposés plus tard et que les postes budgétaires ne figuraient pas tous dans le Budget supplémentaire des dépenses. Les réformes auraient pu contribuer à améliorer la transparence et faciliter votre travail de parlementaires, mais comme le gouvernement a décidé de déposer ses budgets plus tard, la mesure n'a pas eu l'effet escompté, soit celui d'inclure la plupart, voire la totalité, des postes budgétaires dans le Budget principal des dépenses pour que vous, à titre de parlementaires, puissiez plus facilement faire des rapprochements entre les deux documents.

Je pense que le gouvernement a encore amplement la possibilité de modifier le processus budgétaire pour que votre tâche ne soit peut-être pas plus facile, mais moins difficile parce que le budget est déposé suffisamment tôt pour que les fonctionnaires puissent inclure la plupart des postes budgétaires dans le Budget principal des dépenses. Vous pourriez ainsi examiner le budget et le Budget principal des dépenses et voir où et comment les initiatives du budget sont financées dans le Budget principal des dépenses.

À l'heure actuelle, le processus est complètement chamboulé. Nous pouvons voir le Budget principal des dépenses, mais il n'inclut pas les postes budgétaires.

Le sénateur Smith : Comment proposeriez-vous d'instaurer la discipline nécessaire alors? Existe-t-il une baguette magique à cette fin? Si c'est le cas, quelle est cette solution magique?

Mr. Giroux: I don't think it's magic. I think it's discipline and timeliness. I think a fixed window to table the budget and a window that would be soon enough in the process so that officials at Finance and Treasury Board Secretariat have time to include budget items in the mains would be a good way to achieve things.

For example, a budget in February and mains being tabled — I don't know; they could talk to TBS officials — April 1. That would allow the budget initiatives to be reflected in the Main Estimates so that when the Main Estimates are tabled and are brought to this committee for study, you will see budget items reflected in the mains, and the Main Estimates would paint a more accurate picture of the government's overall expenditure plans rather than being just a piecemeal and very partial approach.

Senator Smith: Without being critical of the government and leadership, who or what group should take that initiative to make it work? Is it the Minister of Finance? Where does the initiative start? It is a discipline and business of importance. I'm not trying to pick on anyone within government, but where does it start?

Mr. Giroux: The timing of the budget is the prerogative of the Minister of Finance and the Prime Minister, and the Main Estimates fall under the purview of the president of the Treasury Board. These are the three key players.

Senator Smith: Departmental results, which you've talked about, are our federal government's attempt for accountability for the departments and agencies. As you're quite aware and as you've noted in your reports on the estimates for several years, these reports are often incomplete, late or non-existent, as you talked about earlier. In the cases where they are published, many departments regularly failed to meet their targets.

In your view, is there some alternative forum that could be used to deliver the results in a more effective and timely manner?

Mr. Giroux: There are many ways to achieve that. First of all, the targets in the department results reports are determined in large part by the public servants responsible for delivering the programs themselves. So ADMs, assistant deputy ministers, and approved by deputy ministers, approved by ministers. But in my experience, ministers are not very well equipped to challenge their own officials — neither is the Treasury Board of Canada Secretariat equipped to challenge these targets — so we end up in a situation where it's public servants who are responsible for delivering programs and set their own targets. And they usually set the bar not too high so that it doesn't look too easy but

M. Giroux : Je ne pense pas que ce soit une affaire de magie. Il faut faire preuve de discipline et respecter les délais. On pourrait y parvenir en imposant, pour le budget, une période de dépôt fixe qui viendrait suffisamment tôt dans le processus pour que les fonctionnaires du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor aient le temps d'inclure les postes budgétaires dans le Budget principal des dépenses.

Par exemple, le gouvernement pourrait présenter un budget en février et déposer le Budget principal des dépenses — je ne sais pas, il pourrait parler aux fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor — le 1^{er} avril. Cela permettrait d'inclure des initiatives du budget dans le Budget principal des dépenses pour que lorsqu'il est déposé et renvoyé à votre comité aux fins d'examen, vous voyiez que les postes budgétaires du budget se trouvent dans le Budget principal des dépenses. Ce dernier donnerait un portrait plus juste des plans de dépenses du gouvernement au lieu de présenter des informations parcellaires et très incomplètes.

Le sénateur Smith : Je ne veux pas critiquer le gouvernement et les hautes instances, mais qui ou quel groupe devrait prendre l'initiative pour que cela fonctionne? Est-ce la ministre des Finances? Qui prendrait l'initiative? C'est une discipline et un processus d'importance. Je ne cherche pas à cibler qui que ce soit au gouvernement, mais qui prendrait l'initiative?

M. Giroux : La ministre des Finances et le premier ministre ont la prérogative de fixer la date du dépôt du budget, alors que le Budget principal des dépenses relève de la présidente du Conseil du Trésor. Ce sont les trois principaux acteurs.

Le sénateur Smith : Les résultats ministériels, dont vous avez parlé, constituent le moyen par lequel le gouvernement tente d'obtenir des comptes des ministères et des organismes. Comme vous le savez pertinemment et comme vous l'avez indiqué dans vos rapports sur les budgets depuis plusieurs années, ces rapports sont souvent incomplets, en retard ou inexistant, comme vous l'avez souligné plus tôt. Dans les cas où ils sont publiés, on constate que de nombreux ministères ratent régulièrement leurs objectifs.

À votre avis, existe-t-il un autre moyen d'obtenir des résultats plus efficacement et plus rapidement?

M. Giroux : On peut le faire de bien des manières. Tout d'abord, les objectifs figurant dans les rapports sur les résultats ministériels sont établis en grande partie par les fonctionnaires eux-mêmes responsables de l'exécution des programmes, c'est-à-dire les sous-ministres adjoints, puis ils sont approuvés par les sous-ministres et les ministres. D'après mon expérience, toutefois, les ministres — et le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada — ne sont pas bien équipés pour remettre en question les objectifs établis par leurs propres fonctionnaires. Au bout du compte, donc, ce sont les fonctionnaires responsables de l'exécution des programmes qui établissent leurs propres

neither too low. It's fairly easy to achieve most of the time; yet, by their own assessment, they fail to deliver on many of these.

There is a system that is broken. The challenge function, those who challenge these estimates or these targets, are not very well equipped or don't have the tools or the willingness to challenge them and ensure that the targets, the objectives themselves, are ambitious enough to make a meaningful difference. That's one failure in the system, in my humble opinion.

Senator Smith: So this sounds like, in typical business, you would have people responsible for trying to improve, educate or set up some process so that you're going to get the results that you need. Again, is this an opportunity for the leadership within governments and government departments to actually step up and set some simple plans in process. It's all about execution. When it comes down to success, success depends on execution and the quality of the people that you have.

Is there an opportunity for the government to get going? Not to say that the public service is not competent. That's not the point. The point is, how can you make it better?

Mr. Giroux: It's clear that there is an opportunity to make it better. I'd be curious to see in the next Departmental Results Report what Passport Canada will claim are their achievements. The next time we see a Departmental Results Report, I wouldn't be surprised if they claim some sort of success despite the disaster we've seen in the last couple of months.

Clearly, I think there is room for enhanced leadership to improve service delivery for Canadians.

[Translation]

Senator Boehm: Welcome, Mr. Giroux and Mr. Jacques.

[English]

I am following a bit along the lines expressed by my colleague, Senator Gignac. *The Economist*, in a recent issue, referred to "poly-crisis" or "poly-recovery," because there is so much uncertainty among economists whether we will see a soft landing, or whether we are going to see a recession, or if we will see the recession first and then a soft landing or the reverse. As we sometimes characterize economics as the "dismal science," it appears to be the case where there is a lot of uncertainty.

Growth is very slow. Employment rates are increasing. The U.S. economy is doing very well. China seems to have unblocked with its relaxation of its COVID lockdown. There seems to be more movement there; yet, there is still a war going

objectifs, et ils fixent habituellement la barre pas trop haut pour que la tâche ne semble pas trop facile sans qu'elle soit trop difficile non plus. Les objectifs sont assez faciles à atteindre la plupart du temps. Pourtant, de leur propre aveu, les fonctionnaires n'atteignent pas leurs objectifs dans bien des cas.

Il y a un système qui ne fonctionne pas. Les personnes qui peuvent remettre les évaluations ou les objectifs en question ne sont pas très bien équipées ou n'ont pas les outils ou la volonté pour les remettre en question et veiller à ce que les objectifs soient suffisamment ambitieux pour avoir une incidence notable. Voilà où le bât blesse, à mon humble opinion.

Le sénateur Smith : Dans le cours normal des choses, donc, il y aurait des personnes chargées d'améliorer le système, d'éduquer les gens ou d'établir un processus pour atteindre les résultats nécessaires. Ici encore, les hautes instances gouvernementales et les ministères ont une occasion d'intervenir et d'élaborer des plans simples dans le cadre du processus. Tout est une question d'exécution. La réussite dépend de l'exécution et de la qualité des employés dont on dispose.

Le gouvernement est-il en mesure d'agir? Je ne prétends pas que la fonction publique n'est pas compétente. Ce n'est pas ce que je veux dire. Ce que je veux, c'est savoir comment on peut améliorer le système.

M. Giroux : Il est certainement possible d'améliorer les choses. Je serais curieux de voir ce que Passport Canada dira sur ses réalisations dans son prochain Rapport sur les résultats ministériels. Je ne serais pas étonné que dans son prochain rapport, le ministère étale ses succès malgré le cafouillage observé au cours des derniers mois.

Je pense qu'on peut certainement renforcer le leadership pour améliorer la prestation de services à la population.

[Français]

Le sénateur Boehm : Bienvenue, monsieur Giroux et monsieur Jacques.

[Traduction]

Je vais poursuivre dans la même veine que mon collègue, le sénateur Gignac. Dans un récent numéro, *l'Economist* a fait référence à une « poly-crise » ou à une « poly-reprise », car une grande incertitude règne parmi les économistes, qui hésitent à dire si nous connaissons un atterrissage en douceur, une récession, ou une récession suivie d'un atterrissage en douceur ou l'inverse. On qualifie souvent l'économie de « science lugubre », et il semble qu'elle le soit avec toute cette incertitude.

La croissance est très lente. Les taux d'emploi augmentent. L'économie américaine se porte fort bien et celle de la Chine semble se rétablir avec l'assouplissement du confinement imposé en raison de la COVID. Les choses semblent bouger là-bas, mais

on, and there are difficulties. If there is a downturn in the U.S., obviously that is going to impact us as well.

During deepest, darkest COVID, a number of us got together and formed the Senate Prosperity Action Group. We produced a report. We relied a lot, also, in a meeting with you and with others to look at elements. This is a question of fiscal anchors or at least guardrails. With debt-to-GDP increasing, and according to some of your earlier estimates, even a 1% increase in interest rates could add \$10 billion to public debt charges. How would you project future development, and what do you think the government should do, given all of the expenditure that's on the horizon?

I'm thinking particularly of discussions today on health.

Mr. Giroux: That's a question that probably warrants a full meeting in and of itself, so I'll try to be short here.

The government has decided to use as a fiscal anchor the declining debt-to-GDP ratio. However, there are immense pressures on government in the social area, of course, but also to increase health spending or health transfers as well as defence, to name just two big areas. This could make it difficult to keep the debt-to-GDP ratio declining or at least declining at a slower pace than what the government anticipated.

It could also result in the debt-service ratio going up, and it will probably go up if the government delivers on many of its promises and on pressures.

I think the government should make clear choices to ensure that the debt-to-GDP ratio continues to decline, because, as some have pointed out, focusing on the debt-service ratio, I don't think, is the best fiscal anchor. The debt-service ratio is the proportion of the revenues devoted to servicing the debt, and the denominator in that ratio is tax revenue.

So it's fairly easy to — fairly easy — it's possible to have a debt-service ratio that is declining if you just increase tax rates. It doesn't give a good picture, I think, of the health of the economy and the weight the government is imposing on the economy.

I think debt-to-GDP ratio that continues to decline so that public finances are ready to face the next crisis, whatever it is and whenever it happens, should be the priority to ensure that public finances remain sustainable.

Senator Boehm: Thank you.

une guerre est encore en cours et il y a des difficultés. Si l'économie ralentit aux États-Unis, cela aura évidemment des répercussions sur nous.

Aux jours les plus sombres de la pandémie de COVID, un certain nombre d'entre nous avons formé le Groupe d'action sénatorial pour la prospérité. Nous avons préparé un rapport. Nous avons beaucoup misé sur une rencontre avec vous et avec d'autres acteurs afin d'examiner divers éléments. C'est une question de points d'ancrage fiscaux ou au moins de garde-fous. Avec l'augmentation du ratio dette-PIB et d'après certaines de vos estimations antérieures, même une hausse de 1 % des taux d'intérêt pourrait alourdir de 10 milliards de dollars les frais de la dette publique. Comment envisagez-vous les développements futurs et qu'est-ce que le gouvernement devrait faire au regard de toutes les dépenses qui se profilent à l'horizon?

Je pense notamment aux discussions d'aujourd'hui en matière de santé.

M. Giroux : C'est une question qui mérite probablement une séance entière. Je m'efforcerai d'être bref.

Le gouvernement a décidé d'utiliser le ratio dette-PIB dégressif comme point d'ancrage fiscal. Cependant, il est soumis à des pressions considérables sur le plan social, bien entendu, devant également augmenter les dépenses ou les transferts dans les secteurs de la santé et de la défense, pour ne nommer que deux domaines importants. Il pourrait lui être difficile de maintenir le ratio dette-PIB à la baisse ou d'au moins le réduire à un rythme plus lent que prévu.

Cela pourrait également avoir pour effet d'accroître le ratio d'endettement, qui augmentera probablement si le gouvernement tient ses nombreuses promesses et est sous pression.

Je pense que le gouvernement devrait faire des choix clairs pour veiller à ce que le ratio dette-PIB continue de diminuer, car, comme certains l'ont fait remarquer, le ratio d'endettement ne constitue pas le meilleur point d'ancrage fiscal. Le ratio d'endettement correspond à la part des revenus réservée au service de la dette, et le dénominateur de ce ratio, ce sont les revenus fiscaux.

Il est donc assez facile — assez facile — et possible de faire baisser le ratio d'endettement en augmentant simplement les taux d'intérêt, mais cela ne donne pas un bon portrait de l'économie et du poids que le gouvernement impose à l'économie.

Je pense que pour que les finances restent viables, il faudrait chercher en priorité à réduire le ratio dette-PIB pour que les finances publiques soient prêtes à affronter la prochaine crise, quelle qu'elle soit et peut importe quand elle survient.

Le sénateur Boehm : Je vous remercie.

Do you think that government — and I say “governments,” actually, including provincial governments — could look at new revenue sources? You mention a tax increase. There has been speculation about going back to increasing the GST and the revenues this would generate, as politically unpalatable as it might be. Do you have any thoughts on that?

Mr. Giroux: It’s a policy decision that governments will have to make. The federal government has already made some of these decisions, for example, by announcing a tax on share buybacks, corporations buying their own shares. We’ve estimated that this could generate about \$3 billion over five years, if I’m not mistaken. That’s one aspect. There is also tax on luxury goods.

If governments wanted to increase tax rates, they could. The sales tax is one possibility, but there is also another possibility, which is applying more rigorously the current taxation, the Income Tax Act and the Excise Tax Act, by more targeted enforcement.

We heard in public news that the CRA doesn’t deem it worthy, appropriate or worth the effort to go after an alleged \$15 billion in potential overpayments, which is a bit disconcerting when you hear that and the government is faced with a deficit. I think there is a call for better enforcement of existing legislation, but it’s also a clear possibility for governments to increase taxes if they want to generate more revenue. But it comes with drawbacks, obviously.

Senator Boehm: Thank you.

Senator Duncan: Thank you, again, Mr. Giroux and Mr. Jacques, for appearing before us. It’s nice to see you again.

Ministerial mandate letters contain the phrase “whole-of-government approach,” and it’s a term we hear a lot.

In our first meeting under this subject matter last year with the Auditor General, she appeared before us, and one of her concerns was:

... our audits have also shown that the government needs to take action to resolve long-standing and known problems, such as the lack of interdepartmental collaboration ...

We as parliamentarians and as members of this committee struggle to hold the government to account on behalf of Canadians with values of predictability, accountability, transparency and openness. Looking through the documents that are provided to us and that are publicly available, the subparagraph (b), for example, I can find a number of items funding the same program. It’s difficult to ensure that the public

Pensez-vous que le gouvernement — et je dis « les gouvernements », en fait, afin d’inclure les gouvernements provinciaux — pourraient envisager de nouvelles sources de revenus? Certains se demandent s’il faudrait augmenter la TPS pour accroître les revenus, même si cette solution est impopulaire sur le plan politique. Avez-vous réfléchi à cette possibilité?

M. Giroux : C’est une décision stratégique que les gouvernements devront prendre. Le gouvernement fédéral a déjà pris des décisions semblables, par exemple, en annonçant une taxe sur le rachat d’actions quand des sociétés rachètent leurs propres actions. Nous avons estimé que cette mesure pourrait générer quelque 3 milliards de dollars sur cinq ans, si je ne me trompe. C’est une solution. Il y a aussi la taxe sur les articles de luxe.

Si les gouvernements voulaient augmenter les taxes, ils pourraient le faire. La taxe de vente est une possibilité, mais il y en a d’autres, comme l’application plus rigoureuse et plus ciblée des taxes actuelles, de la Loi sur l’impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d’accise.

Nous avons entendu dans les médias que l’ARC juge qu’il ne vaut pas la peine de chercher à récupérer les 15 milliards de dollars qui auraient été versés en trop, ce qui est quelque peu déconcertant vu le déficit qu’accuse le gouvernement. Je pense qu’il conviendrait de mieux appliquer les lois actuelles, mais les gouvernements ont également la possibilité d’augmenter les taxes s’ils veulent générer plus de revenus. Cela ne va toutefois pas sans quelques inconvénients, bien entendu.

Le sénateur Boehm : Je vous remercie.

La sénatrice Duncan : Je vous remercie de nouveau, monsieur Giroux et monsieur Jacques, de témoigner devant nous. Je suis ravie de vous revoir.

Les lettres de mandat ministérielles parlent d’une « approche pangouvernementale », un terme qu’on entend souvent.

Lors de la première séance que nous avons tenue sur la question l’an dernier avec la vérificatrice générale, cette dernière a comparu devant nous et a notamment soulevé la préoccupation suivante :

[...] nos audits ont également montré que le gouvernement doit agir pour résoudre les problèmes persistants et connus, tels que le manque de collaboration entre les ministères [...]

À titre de parlementaires et de membres du comité, nous peinons à obliger le gouvernement à rendre des comptes aux Canadiens en respectant les valeurs de prévisibilité, de responsabilité, de transparence et d’ouverture. En examinant les documents qui nous sont fournis et qui sont du domaine public, je vois par exemple que l’alinéa b) prévoit un certain nombre de postes finançant le même programme. Il est difficile de veiller à

funds are spent on similar, yet slightly different, programs. This confuses recipients of public funding as to where to go for relevant project applications, because so much of it is application based. There can be a great deal of duplication. At the same, we must be cognizant that one size does not fit all in this country.

In the past, has your office done — or is it able to do in the future — an analysis of how much this lack of interdepartmental collaboration is actually costing the Government of Canada?

Mr. Giroux: You have great ideas for reports from my office, senator. Again, that's something we could probably discuss for a full meeting.

In the past, we point out that there were some duplicates. For example, in SUPs, there was a significant amount for rapid tests, if I'm not mistaken, in two different pieces of legislation or appropriation. We flagged that as an issue of concern for parliamentarians. We could look at the potential savings from duplication, but, given that the Government of Canada is an enterprise of over \$400 billion per year, it would be a significant undertaking.

Senator Duncan: Let's take one example from today — health care funding. Canada is the fourteenth province at the table with regard to health care funding and fiduciary responsibility for First Nations and Inuit people. Is it possible for your department or for you to do an examination of where that funding is matched in provinces, or where it is underspent, or where there are gaps in the funding that Canada is providing in terms of health for First Nations in comparison with provinces?

Mr. Giroux: It would certainly be possible. The quality of that work, however, would be highly dependent on the information we would get, or could get, or that Indigenous services would be willing to share with us, as well as provinces. The difficulty in doing that work would be gathering the relevant information from the various levels of government. I am sure it exists. If it doesn't exist, that would show an abysmal failure on the part of government departments, but I'm confident that data would exist. It may not be to the full extent that we would like, but there is certainly a good chunk of data that exists to undertake that type of work.

Senator Duncan: Who could request that study? Could First Nations themselves request it?

Mr. Giroux: A committee of the House or the Senate could request that.

Senator Duncan: Thank you very much I appreciate that.

ce que les fonds publics soient dépensés dans des programmes semblables et pourtant légèrement différents. Cela brouille les cartes pour les bénéficiaires de fonds publics alors qu'ils cherchent à savoir à qui s'adresser pour présenter une demande de projet, puisque bien des choses dépendent de la demande. Il peut y avoir de nombreux doublons. Il faut toutefois admettre qu'une solution unique ne peut convenir à tous au pays.

Votre bureau a-t-il effectué dans le passé — ou pourrait-il réaliser dans l'avenir — une analyse pour déterminer combien l'absence de collaboration entre les ministères coûte au gouvernement fédéral?

M. Giroux : Vous avez d'excellentes idées de rapports pour mon bureau, sénatrice. Ici encore, c'est un sujet auquel nous pourrions accorder une séance entière.

Par le passé, nous avons signalé la présence de doublons. Par exemple, des Budgets supplémentaires des dépenses prévoyaient un montant substantiel pour les tests rapides dans deux projets de loi ou lois de crédits différents, si je ne m'abuse. Nous avons souligné ce problème à l'intention des parlementaires. Nous pourrions réaliser des économies en éliminant les doublons, mais comme le gouvernement fédéral est une entreprise qui brasse plus de 400 milliards de dollars par année, la tâche pourrait s'avérer titanesque.

La sénatrice Duncan : Prenons un exemple d'actualité aujourd'hui : le financement des soins de santé. Le Canada est la 14^e province à la table en ce qui concerne le financement des soins de santé et la responsabilité fiduciaire des Premières Nations et des Inuits. Serait-il possible pour votre bureau ou pour vous de procéder à un examen pour déterminer où ce financement est adéquat dans les provinces, où il n'est pas entièrement dépensé et où il y a des manques dans les fonds que le gouvernement fédéral verse dans le domaine de la santé des Premières Nations en comparaison des provinces?

M. Giroux : Ce serait certainement possible. La qualité de ce travail dépendrait toutefois beaucoup de l'information que nous obtiendrions ou que Services aux Autochtones et les provinces seraient disposés à nous remettre. Dans le cadre de ce travail, il serait difficile d'obtenir les renseignements pertinents des divers ordres de gouvernement. Je suis certain que ces renseignements existent. Si ce n'est pas le cas, ce serait un échec lamentable de la part des ministères, mais je suis certain qu'ils existent. Il n'y en a peut-être pas autant que nous le voudrions, mais il existe certainement une importante somme de données pour entreprendre ce genre de travail.

La sénatrice Duncan : Qui pourrait demander cette étude? Les Premières Nations pourraient-elles la réclamer elles-mêmes?

M. Giroux : Un comité de la Chambre ou du Sénat pourrait la demander.

La sénatrice Duncan : Je vous remercie beaucoup.

[Translation]

The Deputy Chair: You were concise; you still have a little time left, Senator Duncan, but we will wait for the next round.

Senator Dagenais: Mr. Giroux, it is always a pleasure to have you here. My first question concerns the Bank of Canada. After advancing billions of dollars to the government at very low interest rates to deal with the economic crisis caused by the pandemic, the bank ran its first deficit in 88 years. We're talking about a deficit of about \$520 million, whereas the Bank of Canada has always had positive balance sheets. I imagine it will take years to make up the deficit.

How do you interpret the impact of this situation on the government's finances? Will the government have to act to return the bank to normality? If so, what will that cost?

Mr. Giroux: That's a very good question. It's something other countries are dealing with as well, countries whose central banks took action similar to the Bank of Canada's. Australia's central bank responded with a large-scale government bond-buying program. The bank has obviously never gone into deficit before, but the situation was highly foreseeable.

The Bank of Canada sells banknotes valued at \$20, \$50 and \$100, but they cost very little to produce, a few cents per note. That makes up a large share of the bank's revenues and profits, in addition to its exchange market activity. Over the past few years, the bank engaged in massive bond-buying while interest rates were quite low. It did that to keep liquidity in the financial markets and make sure that interest rates stayed low throughout the crisis. With the rise in interest rates, the Bank of Canada owns bonds with a return of 1% to 1.5% but, itself, has to pay 4.5% interest on financial institution deposits. That means the bank is bringing in little revenue but paying a lot of interest, and the result is a deficit.

As the bank's bonds are repaid or reach maturity, things will even out. Since the Bank of Canada is part of the Government of Canada's reporting entity, when the bank does well profit-wise, it's good for the government. It's been that way ever since the Bank of Canada was established. When the bank has a deficit, it has a negative impact on the government's deficit.

[Français]

Le vice-président : Vous êtes concise; il vous reste encore un peu de temps, sénatrice Duncan, mais on attendra la deuxième ronde.

Le sénateur Dagenais : Monsieur Giroux, c'est toujours un plaisir de vous recevoir. Ma première question concerne la Banque du Canada. Après avoir avancé, à de très faible taux d'intérêt, des milliards de dollars au gouvernement pour faire face à la crise économique provoquée par la pandémie, la banque a fait son premier déficit en 88 ans. On parle d'un déficit d'environ 520 millions de dollars dans le rouge, alors que la Banque du Canada a toujours présenté des bilans positifs. J'imagine qu'il faudra des années pour combler le déficit.

Comment interprétez-vous l'impact de cette situation sur les finances du gouvernement? Est-ce que le gouvernement devra agir pour que la situation de la banque redevienne normale? Si oui, quel sera le coût?

M. Giroux : C'est une très bonne question. C'est une situation à laquelle d'autres pays ont été confrontés, des pays dont les banques centrales sont intervenues de la même manière que la Banque du Canada. Par exemple, la Banque centrale de l'Australie est intervenue massivement pour acheter des obligations gouvernementales. Le fait que la banque encourt des déficits est une situation sans précédent, évidemment, mais c'était hautement prévisible.

La Banque du Canada nous vend des billets de banque sur lesquels c'est écrit « 20 \$ », « 50 \$ », ou « 100 \$ », mais le coût de production est minime; il est de quelques cents par billet. C'est en bonne partie la source de ses revenus et de ses profits, en plus des opérations sur les marchés de change. Ce qui s'est passé durant les dernières années, c'est que la banque a acheté massivement des obligations des gouvernements alors que les taux d'intérêt étaient très bas. La Banque du Canada a fait cela pour maintenir la liquidité des marchés financiers et pour s'assurer que les taux d'intérêt restent bas pendant une période de crise. Avec la remontée des taux d'intérêt, la Banque du Canada se retrouve avec des obligations qui rapportent de 1 % à 1,5 %, mais elle doit elle-même payer un intérêt de 4,5 % sur les dépôts que font les institutions financières. Elle reçoit donc peu de revenus, mais elle paie beaucoup d'intérêt, ce qui génère des déficits.

Au fur et à mesure que les obligations qu'elle détient seront remboursées ou viendront à échéance, les choses vont s'équilibrer. Puisque la Banque du Canada est incluse dans le périmètre comptable du gouvernement du Canada, lorsqu'il y a des profits à la banque, cela favorise le gouvernement. C'est le cas depuis la création de la Banque du Canada. Lorsqu'il y a des déficits à la banque, cela affecte négativement le déficit du gouvernement.

Nevertheless, it's a temporary situation. The government can amend the legislation to allow the Bank of Canada to run deficits and to wipe them out as the bank returns to a profit position — which it should as long as the bank isn't called upon to again intervene in financial markets because of a crisis, say. The situation should resolve itself in a few years' time. As the Parliamentary Budget Officer, I'm not worried about the situation. It's a natural consequence of the bank's massive intervention and is in no way a reflection of mismanagement. The situation is unfortunately the result of actions that were necessary at the time.

Senator Dagenais: Now, I'd like to turn to immigration and refugee claimants. They represent a vast expense for the government, which keeps saying that it will bring in more of them. In fact, the Mayor of New York City, I believe, opted to pay for taxis and buses to send prospective refugee claimants to Canada more quickly, so we can expect more and more of them to arrive.

Another factor in the expense is how much the provinces expect to receive in reimbursement, since they do need to be reimbursed, especially Quebec given the Roxham Road situation. The federal government is currently in no hurry to reimburse that money. Has the documentation you've received helped you get a sense of how much it's costing the government to deal with these immigration cases?

Mr. Giroux: I'll answer that in two parts. You're probably referring to the migrants crossing into Canada at Roxham Road.

Senator Dagenais: The gaping hole in the border, yes.

Mr. Giroux: In 2018 or 2019, we did a study on the provincial costs, when it was also a problem. I can't recall the figures, but we had come up with an estimate of what the costs for the provinces were. Back then, Quebec was feeling the biggest impact, and Manitoba was impacted to a lesser extent. We haven't done an update on the study, but it's safe to assume that the costs are more or less the same.

Here's the other part of my answer. We are in the process of estimating how many applications Immigration, Refugees and Citizenship Canada receives, or how much it costs to handle certain types of immigration applications. At this point, we are focusing on economic immigrants, not refugees. Are the seemingly systematic processing delays within the department due to a lack of resources or lack of productivity?

We were trying to get a sense of where things stood pre-pandemic and how much it cost to process economic immigration applications at that time. However, when we asked the department for the information, it told us that the pre-

Cela dit, c'est une situation temporaire. Le gouvernement peut modifier la loi pour permettre à la Banque du Canada d'avoir des déficits et pour les effacer au fur et à mesure que la banque retournera à une situation de profit, ce qui devrait être le cas si la banque n'est pas appelée à intervenir encore une fois sur les marchés financiers en raison d'une crise, par exemple. Cela devrait se résorber au fil des prochaines années. Ce n'est pas quelque chose qui m'inquiète comme directeur parlementaire du budget. C'est une conséquence logique des interventions massives de la banque et cela ne reflète pas du tout une mauvaise gestion de la Banque du Canada. C'est malheureusement la conséquence de gestes qui étaient nécessaires à l'époque.

Le sénateur Dagenais : J'aimerais discuter de l'immigration et des demandeurs d'asile. Ils engendrent des dépenses substantielles pour le gouvernement, qui continue de dire qu'on va en accueillir davantage. D'ailleurs, je pense que c'est le maire de la Ville de New York qui a décidé de payer le taxi et l'autobus aux demandeurs d'asile pour qu'ils arrivent plus vite au Canada. Il faut s'attendre à en avoir de plus en plus.

Dans ces dépenses, il faut aussi tenir compte des attentes de remboursement des provinces, car elles doivent être remboursées, surtout le Québec à cause du chemin Roxham. À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral n'est pas pressé d'effectuer ces remboursements. Avec les documents que vous recevez, avez-vous une vision financière des dépenses du gouvernement pour traiter les dossiers d'immigration?

M. Giroux : Il y a deux aspects à ma réponse à ce sujet. Vous parlez probablement des migrants qui entrent au pays par le chemin Roxham.

Le sénateur Dagenais : Le trou béant dans la frontière, effectivement.

M. Giroux : En 2018 ou 2019, on a fait une étude sur les coûts pour les provinces, quand c'était également un problème. Je ne me rappelle pas les chiffres, mais on avait estimé les coûts engendrés pour les provinces. À cette époque, c'était surtout le Québec et, dans une moindre mesure, le Manitoba. On n'a pas mis cette étude à jour, mais on peut supposer que les coûts sont sensiblement les mêmes.

L'autre aspect de ma réponse, c'est qu'on est dans un processus visant à estimer combien de demandes Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada reçoit ou combien il en coûte pour traiter certains types de demandes d'immigration. Pour l'instant, on a mis l'accent sur les catégories économiques, et pas sur les réfugiés. Est-ce que les retards — qui semblent systématiques à ce ministère — sont attribuables à un manque de ressources ou à un manque de productivité?

Cependant, lorsqu'on fait des demandes de renseignement au ministère, on nous dit que les coûts engendrés avant la pandémie — pour avoir une idée de la situation pré-pandémique et savoir combien cela coûtait à l'époque pour traiter les

pandemic costs were covered by cabinet confidence. Our office will attempt to get additional information on that because it shouldn't be secret or confidential. Nevertheless, some departments are reluctant to share information that should be fairly readily available.

Senator Dagenais: I'm a bit surprised to hear it referred to as a "cabinet confidence."

Mr. Giroux: Me too.

[*English*]

Senator Bovey: I always find this very informative and interesting.

I want to pick up on what Senator Duncan asked you, and I'm going to flip it the other way around. I appreciate that her question was about the duplication of expenses between departments.

In my view, if there were more collaboration, there could be fewer expenses. Too many departments are siloed, and the work being done in one could positively affect the work of another. I'm specifically going to talk about Canadian Heritage.

My research over many years has proven how audiences who attend arts organizations live two years longer, cost the health system less, get out of hospital earlier after elective surgery, miss less work, and the list goes on and on. We also know that involving young people in programs out of schools with creative organizations, be it theatre, dance, whatever, has tremendously positive effects on crime rates for youth and reduces recidivism rates for youth. I could go on. That's been my life. I can go on and talk about many other examples.

When are we going to take a look at the holistic approach of government to various activities which, in fact, could reduce societal needs and crises?

Mr. Giroux: That's a very good question, senator. I don't have an easy answer for that. I would point out, however, that in departmental results reports or departmental plans, the focus is very often on amounts spent and public servants hired. The results are often reported in terms having spent many millions or hundreds of millions. We know that it's sometimes very often a necessary condition to hire public servants or spend amounts of money to deliver, but that's not in and of itself the end. Departments still have work to do in terms of thinking about what it is that we want to achieve. Do we want to spend or do we want to get outcomes out of these expenditures? I think that is a

demandes d'immigration pour les catégories économiques —, on nous dit que c'est un secret du Cabinet. On va tenter d'avoir un peu plus de renseignements à cet égard, parce que cela ne devrait pas être un secret, mais on fait face à des réticences dans certains ministères pour ce qui est de partager des renseignements qui devraient être assez faciles à obtenir.

Le sénateur Dagenais : Je suis juste surpris par le mot « secret ».

M. Giroux : Moi aussi.

[*Traduction*]

La sénatrice Bovey : Je trouve toujours nos rencontres instructives et intéressantes.

Je veux poursuivre sur le sujet abordé par la sénatrice Duncan, en examinant la question sous un autre angle. Je crois comprendre que sa question portait sur les dépenses en double entre les ministères.

À mon avis, il pourrait y avoir moins de dépenses s'il y avait davantage de collaboration. De trop nombreux ministères sont compartimentés, alors que le travail effectué dans un ministère pourrait avoir une incidence positive sur celui fait dans un autre. Je parlerai particulièrement de Patrimoine canadien.

Les recherches que j'ai menées au fil des ans ont prouvé que les gens qui fréquentent des organismes artistiques vivent deux ans de plus, coûtent moins cher au système de santé, obtiennent leur congé de l'hôpital plus rapidement après une chirurgie non urgente, s'absentent moins du travail, et la liste des avantages ne s'arrête pas là. Nous savons en outre que la participation des jeunes à des programmes extra-scolaires offerts par des organismes créatifs, qu'il s'agisse de théâtre, de danse ou d'une autre forme d'art, a un effet bénéfique substantiel sur les taux de criminalité et réduit les taux de récidive chez ces jeunes. Je pourrais énumérer encore d'autres avantages. Je m'intéresse à la question depuis toujours. Je peux continuer et donner de nombreux autres exemples.

Quand s'intéressera-t-on à l'approche holistique du gouvernement à l'égard d'activités qui, en fait, pourraient réduire les besoins et des crises dans la société?

M. Giroux : C'est une excellente question, sénatrice, mais je n'ai pas de réponse facile. Je ferais toutefois remarquer que dans les rapports sur les résultats ministériels ou les plans ministériels, l'accent est souvent mis sur les sommes dépensées et les fonctionnaires embauchés. Les résultats sont souvent présentés en fonction des millions ou des centaines de millions dépensés. Nous savons qu'il est très souvent nécessaire d'embaucher des fonctionnaires ou de dépenser de l'argent pour exécuter les programmes, mais les choses ne s'arrêtent pas là. Les ministères ont encore du travail à faire pour réfléchir à ce qu'ils veulent accomplir. Veulent-ils dépenser ou obtenir des résultats grâce à

very good place to start, when public servants, deputy ministers and ministers think about the program.

We still see that in announcements, that the government will invest or will spend that many millions to do this and that. But what will the results be?

I go back to the passports. We have hired that many hundreds of public servants. Okay, but, “When will I get my damn passport?” That’s the outcome, and that’s what we are after.

It’s one thing to go after the metrics like that, but the outcomes still are not front and centre in people’s minds when they are thinking about government programs.

Senator Bovey: From your perspective as Parliamentary Budget Officer, what role can you play to help measure or help encourage departments to measure those outcomes? They are truly significant. If I could find that out long before I was in the Senate, I don’t know why siloed departments can’t find that out.

Mr. Giroux: I can provide you with information and analysis so that you can hold the government to account. I can testify at committees like this and speak my mind and lose the only maybe two or three friends I have left in the public service, which I lost a long time ago, I think. I can help you hold the government to account, but I cannot do this just by myself. There has to be a willingness to receive that information and act on it.

Senator Bovey: I think there are societal savings and monetary savings that can be found if people decide to get out of their silos.

Senator Pate: Thank you very much, Mr. Giroux and Mr. Jacques, for all of your work and for always appearing before us and providing extremely useful advice.

One of the areas that your department focuses on is the independent analysis of the state of the nation’s finances, the government’s estimates and the Canadian economy. For that to be possible, as you have indicated, you have to have access to accurate and up-to-date information from the many departments and government organizations.

Do you have sufficient resources to do that? Also — I think you have already answered this, but I would like to provide you with an opportunity to elaborate — are you receiving the required information that you need in a timely fashion and with all the relevant information that you require or do you need to have further and better data in order to give fulsome investigations and reports about the nation’s finances, not just to

ces dépenses? Quand les fonctionnaires, les sous-ministres et les ministres réfléchissent à propos des programmes, c’est un excellent point de départ.

Nous voyons encore le gouvernement annoncer qu’il investira des millions pour faire ceci ou cela, mais quel sera le résultat?

Je vais revenir à la question des passeports. Le gouvernement a engagé plusieurs centaines de fonctionnaires. D’accord, mais les gens veulent savoir quand ils obtiendront leur foutu passeport. C’est le résultat que nous voulons obtenir.

C’est une chose de s’intéresser aux mesures, mais les résultats ne sont toujours pas au centre des préoccupations des gens quand ils réfléchissent aux programmes du gouvernement.

La sénatrice Bovey : À votre avis, quel rôle pouvez-vous jouer à titre de directeur parlementaire du budget pour aider ou encourager les ministères à évaluer les résultats? Les résultats sont primordiaux. Si j’ai pu le constater bien avant d’être nommée au Sénat, je ne comprends pas pourquoi cela échappe aux ministères compartimentés.

M. Giroux : Je peux vous fournir de l’information et une analyse pour que vous réclamiez des comptes du gouvernement. Je peux témoigner devant des comités comme le vôtre et dire ce que je pense et perdre ainsi les deux ou trois amis qu’il me reste encore à la fonction publique, même si je pense les avoir perdus il y a longtemps. Je peux vous aider à réclamer des comptes au gouvernement, mais je ne peux agir seul. Il faut avoir la volonté de recevoir ces informations et d’agir en conséquence.

La sénatrice Bovey : Si les gens décident de sortir de leurs compartiments, je pense qu’il est possible de réaliser des économies sociétales et monétaires.

La sénatrice Pate : Je vous remercie beaucoup, monsieur Giroux et monsieur Jacques, d’accomplir tout ce travail et de toujours témoigner devant vous afin de nous prodiguer des conseils extrêmement utiles.

Votre bureau effectue l’analyse indépendante de l’état des finances nationales, des budgets du gouvernement et de l’économie canadienne. Pour que ce soit possible, comme vous l’avez indiqué, vous devez recevoir des renseignements justes et à jour de la part des nombreux ministères et organismes gouvernementaux.

Avez-vous suffisamment de ressources pour le faire? De plus — je pense que vous avez déjà répondu à cette question, mais je voudrais vous offrir l’occasion de nous en dire plus —, recevez-vous les renseignements dont vous avez besoin en temps opportun avec tous les détails nécessaires, ou devez-vous réclamer d’autres renseignements et de meilleures données pour effectuer des enquêtes plus exhaustives et publier des rapports

us but to be made publicly available to all parliamentarians and the public as well?

Mr. Giroux: Thank you, senator. When it comes to resources, I think I have sufficient resources to fulfill my mandate. Could I do with more resources? Probably, but I think we're in the sweet spot where the office is big enough to respond to most requests, not all, and small enough to be nimble and agile and respond in a timely manner to requests. On the resource side, I think we're okay.

When it comes to access to information, I would say it depends on the departments. There are pockets of excellence, and I would mention that the Department of Finance Canada and the Department of National Defence is another area where we get excellent collaboration. But there are other pockets where it's much more difficult to get information.

In response to a question by Senator Dagenais, I mentioned that Immigration, Refugees and Citizenship Canada has alluded to secret information which I think should be public, such as how much it cost them to process immigration applications in the past. It's not a cabinet confidence. Not because something was discussed at cabinet that you can't disclose it, if it's otherwise publicly available.

Sometimes we also encounter resistance from departments. For example, when we studied Bill C-13 on official languages, we asked for information. We got three letters from deputy ministers saying that the information is not public and to please forget it. When we made a public fuss about that, I got calls from deputy ministers asking me, "Would you please call us before making a fuss?" I said, "You sent me a letter. You said that I didn't have access to that information, and now you want me to call you and say, "Are you sure you want me to take a hike?" So there are pockets of non-excellence.

Lastly, I will close with the Canada Revenue Agency, or CRA, where we have an information request that we sent in November on real estate investment trusts. It's fairly straightforward, in my opinion, but every single time we have an interaction with them, we get incomplete information. It has to be vetted before sending us aggregate tax information. It's vetted by the Commissioner of Revenue. And that is from the institution that said to the House committee that it's not cost-effective to go after \$15 billion of potential overspending of pandemic relief, but it's time effective for them to review information requests that we make. It tells you where priorities are in some institutions.

Senator Pate: You have given us some idea, but what other data, in your opinion, would you need, and what could we do to assist? What could this committee recommend to assist you to better track and obtain the information that you need to provide

plus complets sur les finances nationales, pas seulement pour nous, mais également pour rendre l'information publique à l'intention de tous les parlementaires et de la population?

M. Giroux : Merci. Les ressources dont je dispose sont suffisantes pour m'acquitter de ma mission. Pourrais-je faire plus avec plus de ressources? Peut-être, mais j'estime que le bureau a la taille idéale pour à la fois répondre à la plupart des demandes et posséder l'agilité nécessaire pour le faire en temps voulu. Les ressources sont optimales.

La qualité de l'accès à l'information varie selon le ministère. Certains offrent une excellente collaboration, comme les Finances et la Défense nationale, mais d'autres fournissent l'information beaucoup plus difficilement.

À une question du sénateur Dagenais, j'ai répondu qu'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada avait prétexté le secret des coûts de traitement des demandes d'immigration par le passé, des coûts que j'estime devoir être publics. Ce n'est pas une donnée confidentielle du Cabinet. Ce n'est pas parce que le Cabinet discute d'une question qu'il faut la tenir pour secrète alors que, par ailleurs, elle est publiquement accessible.

Parfois, des ministères font preuve de résistance. Par exemple, pendant l'étude sur le projet de loi C-13 sur les langues officielles, nous avons reçu trois lettres de sous-ministres qui nous priaient de bien vouloir cesser de courir après les renseignements que nous leur demandions, l'information n'étant pas publique. Le tapage que nous avons fait ensuite nous a valu des appels des mêmes, qui nous demandaient de les appeler avant de faire du bruit. Je leur ai répondu qu'après m'avoir écrit que je n'avais pas accès à cette information, ils voulaient maintenant que je les appelle pour leur demander s'ils voulaient que je parte. Il subsiste donc des foyers de non-excellence.

Enfin, je termine sur l'Agence du revenu du Canada, auprès de qui nous avons voulu nous renseigner, en novembre, sur les sociétés de placement immobilier. Rien de bien compliqué, d'après moi, mais, chaque fois, nous obtenons des renseignements incomplets. Le commissaire du revenu doit soumettre les renseignements agrégés d'ordre fiscal à un contrôle de sécurité avant de nous les envoyer. Venant d'une agence qui a affirmé au comité de la Chambre qu'il n'était pas rentable d'enquêter sur un éventuel excédent de dépenses de 15 milliards de dollars dans des mesures de secours contre la pandémie, mais qui prétend bien employer son temps à examiner minutieusement nos demandes d'information, c'est révélateur des priorités de certaines institutions.

La sénatrice Pate : Ça nous oriente sur une piste, mais de quelles autres données auriez-vous besoin, en quoi pourrions-nous vous être utiles? Que pourrait recommander notre comité pour vous aider à mieux suivre et obtenir l'information dont vous

us with the information that we're seeking from you and to provide a more fulsome picture of the financial situation of the country?

Mr. Giroux: If I had a couple of wishes that I could get, Christmas gifts in advance, it would probably be legislative amendments so that CRA would stop hiding behind taxpayer confidentiality. For example, when we asked for information about real estate income trusts, I don't really want to know information about a specific income trust.

For example, we asked the proportion of REITs, as we call them, that are foreign-based. I don't want to have names, but they hide behind the fact that maybe we could guess which real estate income trusts this information is about, which is not what I'm after. They use that excuse to delay provision of information. Departments often use cabinet confidence as an excuse. However, because you talked about a *Globe and Mail* article at cabinet doesn't mean it's a secret. They use the fact that something was tabled at cabinet to prevent disclosure.

I don't think they're doing that at the upper echelons, but there's still some misunderstanding at some levels in some departments. Legislative amendments would provide us with access to information despite the fact that it might be taxpayer information or cabinet confidence. Again, I'm dreaming here, in case somebody wants to be generous.

[Translation]

Senator Galvez: Thank you, Mr. Giroux and Mr. Jacques, for being here today and answering our questions.

[English]

I have two questions and I have five minutes, so distribute your answer as you wish. One concern is the financial cycle and the fiscal legislative amendments; the other is the economic situation and the economic outlook.

Consistent with your role and your mandate to promote fiscal transparencies, you recommended considering legislative amendments to the Financial Administration Act and you suggested three things there: move the required release date of the Public Accounts by three months, from December to September; require the corresponding resulting documents to be released no later than September 30; and then there was a third one.

Following what Senator Pate asked — and you are asking for gifts — what is the state of these amendments that you recommended? If it didn't work, how can we make the request for them to pass this stronger or more aggressive? Today, you

avez besoin pour nous informer en retour et nous brosser un tableau plus complet de la situation financière du pays?

M. Giroux : Pour exaucer quelques-uns de mes souhaits, m'offrir d'avance des cadeaux de Noël, j'opterais peut-être pour des modifications de certaines lois pour que l'Agence du revenu cesse de prétexter la protection des renseignements confidentiels du contribuable. Par exemple, l'information que nous avons demandée sur les sociétés de placement immobilier ne concerne pas une de ces sociétés en particulier.

Par exemple, quand nous avons voulu connaître la proportion de ces sociétés qui étaient basées à l'étranger, pas leurs noms, elle a prétexté, pour retarder la communication des renseignements demandés, que nous pourrions en deviner les noms. Des ministères invoquent souvent le prétexte du secret du Cabinet, mais le fait de déposer et de citer un article du *Globe and Mail* pendant une réunion du Cabinet n'en fait pas un secret. Ce n'est pas un motif pour en empêcher la communication.

Je ne crois pas que ça soit attribuable aux échelons supérieurs, mais, dans certains ministères, à certains niveaux de la hiérarchie, on ne comprend toujours pas. Des modifications de certaines lois nous feraient accéder à des renseignements, même s'ils pouvaient être des renseignements confidentiels de contribuables ou du Cabinet. Je rêve encore et je le raconte à une oreille peut-être généreuse.

[Français]

La sénatrice Galvez : Merci beaucoup, monsieur Giroux et monsieur Jacques, d'être avec nous aujourd'hui et de répondre à nos questions.

[Traduction]

J'ai deux questions, et cinq minutes à ma disposition. Répartissez donc les réponses à votre gré. Il faut notamment tenir compte du cycle financier et de la modification des lois sur les finances de l'État, d'une part, et de la situation économique et des perspectives économiques, d'autre part.

Conformément à votre rôle et à votre mandat de promotion de la transparence financière, vous avez recommandé d'envisager de modifier la Loi sur la gestion des finances publiques, en proposant notamment de déplacer la date obligatoire de publication des comptes publics de trois mois, de décembre à septembre; d'exiger la publication des documents correspondants qui en résultent au plus tard le 30 septembre; puis en préconisant une troisième mesure.

Pour faire suite à la question de la sénatrice Pate — vous demandiez des cadeaux —, qu'arrive-t-il aux modifications que vous avez préconisées? Si elles n'ont pas abouti, comment faire pour que la demande en ce sens soit plus impérative?

have used strong wording, like “The system is broken.” You have also said that, “The process is upside down.” That sounds like we need to do something about it. That’s my first question.

My second question is on the economic situation. We are talking about performance indicators, but in order to have a goal in performance indicators, we also need to know the causes. Right now, we are worried about inflation and this recession. Some people don’t agree with what the Bank of Canada is doing. When I look at the global economic outlook, the cost of living and the disruption of supply chains are some of the causes. But there are also natural disasters, failure to mitigate or to adapt to climate change and the erosion of the social fabric, especially with respect to public health. In Canada, I believe we should have a report card that states priorities. Instead of coming here and talking about everything at the same time, we could prioritize being more efficient in controlling this recession and inflation here in Canada. Thank you.

Mr. Giroux: Thank you, senator. I’m sorry for my harsh words, but at least I didn’t swear. I see that as success.

For your first question, I’ll ask Mr. Jacques to answer it.

Jason Jacques, Director General, Costing and Budgetary Analysis and Chief Financial Officer, Office of the Parliamentary Budget Officer: To the best of our knowledge, there have not been any legislative amendments tabled. Although Mr. Giroux has great insight into these matters, he is neither an elected member of the lower house nor an appointed member of the upper house, which means he can’t actually move the legislation.

From our perspective, going back to a point that Senator Smith raised earlier, there is a clear lack of discipline internally within the system with respect to the timing and the tabling of Public Accounts. In the fall, we saw the chief accountant for the public service indicate that it was entirely feasible to actually move up the date. He had already identified possibilities to move up the tabling date of Public Accounts to the end of September or early October, but, again, we see the Public Accounts tabled about six weeks after that. So the government and the public service simply is moving on it at this point. That speaks to the need for external discipline. Whether those be legislative amendments that are tabled by somebody and are actually put up for debate or amendments of standing orders. From our perspective, it’s warranted in this situation. Otherwise, Mr. Giroux wouldn’t have recommended it.

Mr. Giroux: With respect to the second part of your question, the economic situation and a report card on what should constitute priorities, I think the government already has the tools and instruments to explain what its priorities are. The Speech from the Throne is usually where the government outlines its priorities not only for economic growth but also for social

Aujourd’hui, vous avez usé de termes frappants, comme « système détraqué », « processus sens dessus dessous » qui semblent signaler la nécessité d’intervenir. C’est ma première question.

La deuxième est sur la situation économique. Nous discutons d’indicateurs de rendement, mais, pour fixer un objectif à ces indicateurs, il faut aussi connaître les causes. Actuellement, l’inflation et la récession nous inquiètent. Certains rejettent les mesures prises par la Banque du Canada. Les perspectives économiques mondiales incriminent notamment le coût de la vie et la rupture des chaînes d’approvisionnement. Mais il faut ajouter aussi les catastrophes naturelles, l’inadaptation au changement climatique ou le fait de ne pas l’atténuer et l’érosion du tissu social, particulièrement en ce qui concerne la santé publique. Le Canada devrait établir une liste de priorités. Plutôt que venir discuter ici de tous les sujets à la fois, nous pourrions privilégier une maîtrise plus efficace de la récession et de l’inflation, ici même, dans notre pays. Merci.

M. Giroux : Merci. Je regrette mes rudes propos, mais, comme je n’ai lancé aucun juron, je considère que je m’en tire pas mal.

M. Jacques répondra à votre première question.

Jason Jacques, directeur général, Analyse budgétaire et des coûts et dirigeant principal des finances, Bureau du directeur parlementaire du budget : Au mieux de mes connaissances, aucun projet de modification législative n’a été déposé. Malgré sa grande perspicacité, M. Giroux n’est ni un député élu ni un sénateur nommé, ce qui l’empêche de déposer un projet de loi sur ces questions.

À nos yeux, et pour revenir à une observation du sénateur Smith, le système manque nettement de discipline en ce qui concerne la date et le dépôt des comptes publics. L’automne dernier, le directeur des services comptables de la fonction publique a dit qu’il était tout à fait possible d’en devancer la date du dépôt. Il avait déjà déterminé la possibilité de le faire fin septembre, début octobre, mais, cette fois-là encore, les comptes ont été déposés six semaines plus tard. Le gouvernement et la fonction publique, actuellement, sont simplement passés à autre chose. Voilà qui est révélateur de la nécessité d’une discipline imposée de l’extérieur. Ce sera soit des modifications législatives déposées par quelqu’un, puis débattues, soit des modifications d’ordres permanents. Sinon, M. Giroux ne l’aurait pas recommandé.

M. Giroux : En réponse à votre deuxième question, sur la situation économique et une fiche d’information sur les priorités souhaitables, le gouvernement dispose déjà des moyens pour expliquer ses priorités. Le discours du Trône est habituellement l’énoncé de ses priorités, non seulement pour la croissance économique, mais, également, pour la cohésion sociale et les

cohesion and addressing issues that it deems important as well as budgets where it indicates what it will do to deliver on these priorities.

When you see a budget that focuses on specific areas, I think it outlines the government's priorities. The absence of specific elements in these documents, namely, the Speech from the Throne and the budget, is an indication that these areas are not deemed priorities by the government. A report card to see the success and the progress that the government is making on these priorities is a good idea. The departmental results report should be closely linked to these priorities, but I don't think departments do a stellar job in identifying which of their indicators are clearly related to the Speech from the Throne or the budget, which are government priorities.

That's probably not a very concise and complete answer, but it's because it's quite a complex area.

[Translation]

Senator Cardozo: Thank you, Mr. Giroux and Mr. Jacques, for being here.

[English]

Let me follow up on the questions that Senator Gignac and others have asked about the health accord. What are the kinds of things that you will be looking at with the money going out the door now? They're talking about big money. What kinds of things are you looking at in terms of value for money? What do you think we should be looking at?

Mr. Giroux: First, I'll be looking at the amounts and whether they are such that they will have a significant impact on the fiscal track — that is, the government's deficit — the surplus going forward and the duration of the agreements and whether or not conditions will be attached to some or all of the money such that some of the amounts could not be paid to provinces. We'll be looking at any other conditions or ways that the money could be delivered, be it legislation — well, it will have to be some legislative format — or something that is less transparent and accountable, such as trusts, which we have seen in the past. We'll be looking at the delivery vehicle as well as the fiscal impact and any conditions that are attached which could render the funding not accessible to some jurisdictions.

Senator Cardozo: In terms of the conditions, is it your practice to look at whether those conditions are met, given that the expenditures will be at the provincial level?

Mr. Giroux: Not typically. That would be more for the Auditor General as well as the provincial auditors general. Given the uniqueness of the health accord, it's something we could look at, depending on the nature of these conditions. These could be stringent conditions or conditions that are statements of

problèmes qu'il estime importants. Les prévisions budgétaires sont également le document où il précise ce qu'il fera pour agir sur ces priorités.

Des prévisions budgétaires axées sur des domaines précis exposent les priorités du gouvernement. L'absence d'éléments particuliers dans ces documents, le discours du Trône et le budget, signifie que le gouvernement ne les considère pas comme des priorités. C'est une bonne idée que le gouvernement fasse le point sur ses progrès dans l'atteinte de ces priorités. Le rapport sur les résultats ministériels devrait coller à ces priorités, mais je ne crois pas que les ministères établissent de manière brillante le rapport entre tel indicateur et le discours du Trône ou le budget, qui sont des priorités du gouvernement.

Ma réponse est peut-être touffue et incomplète, mais il faut comprendre que le sujet est très complexe.

[Français]

Le sénateur Cardozo : Merci, monsieur Giroux et monsieur Jacques, de votre présence ici.

[Traduction]

Permettez que je donne suite aux questions du sénateur Gignac et de certains de ses collègues sur l'accord en matière de santé. Que prendrez-vous en considération, compte tenu des sommes considérables actuellement distribuées? Quels indices d'optimisation des ressources examinez-vous? Que devrions-nous examiner?

M. Giroux : Je me concentrerais d'abord sur les chiffres et leur incidence importante, le cas échéant, sur le profil d'évolution financière, le déficit de l'État, l'augmentation des surplus, la durée de l'accord et le versement conditionnel de la totalité ou de certaines de ces sommes aux provinces. Nous observerons toutes les conditions ou modalités de versement de l'argent, que ce soit sous le régime de lois, selon une formulation juridique, ou des mécanismes moins transparents, qui exigent moins de reddition de comptes, par exemple des fiducies, comme ça s'est vu dans le passé. Nous ne négligerons pas non plus l'instrument de mise en œuvre, les répercussions financières et les conditions qui couperaient le financement à des provinces.

Le sénateur Cardozo : Votre façon de faire est-elle de déterminer s'il est satisfait à ces conditions, vu que les dépenses seront celles des provinces?

M. Giroux : Pas habituellement. L'exercice relèverait davantage du vérificateur général et de ses homologues des provinces. Vu la singularité de l'accord sur la santé, nous pourrions examiner cet aspect, selon la nature des conditions. Elles pourraient être rigoureuses ou n'être que des déclarations

intention. If there is any accord, we'll have to see what these are and what the fine print states.

Senator Cardozo: On that point about the Auditor General, how do you define the difference between your responsibility and the agency's?

Mr. Giroux: That's a good question that I often get asked. Usually the Auditor General will look at what happened in the past. Was the money well spent according to the rules, regulations and conditions that were laid out? That's looking backwards.

Whereas, we will generally be looking forward. How much will something cost? What will the impact be on the economy, a department or specific group, so we tend to have a forward-looking approach.

Senator Cardozo: I don't want this to come out rude, but you are watchdogs. Who watches the watchdog in your case? Who looks at whether you were accurate, or do you look at your own level of accuracy when you are making projections?

Mr. Giroux: That's not rude at all. Whatever we do, all of our work is public on our website, and it's tabled in both chambers. There are quite a number of stakeholders, who, as you can imagine, when we release a report that's not to their satisfaction, can look and pour over our reports and look at inconsistencies, mistakes and errors. It's happened in the past where inaccuracies were pointed out. We correct them when that happens.

The fact that our work is public serves as oversight, as well as questions from parliamentarians, who are not shy, usually, to challenge us, especially in the House of Commons where things can get a bit more partisan and, at times, heated.

Senator Cardozo: Unlike our very gentlemanly committee here.

Mr. Giroux: Exactly, the chamber of sober second thought.

Senator Cardozo: Indeed.

On immigration, the government has talked about its immigration levels and increasing the immigration levels. Senator Dagenais mentioned some of the issues around Roxham Road and refugees.

Do you look at the cost-benefit analysis of immigration? If we're increasing immigration — and one of the big arguments is for economic purposes — did you provide a cost-benefit analysis of immigration?

d'intention. En cas d'accord, il faudra voir en quoi consistent ces conditions et examiner le détail des clauses.

Le sénateur Cardozo : Puisque vous évoquez le Bureau du vérificateur général, en quoi la responsabilité de votre bureau se distingue-t-elle de la sienne?

M. Giroux : On me pose souvent cette excellente question. Habituellement le vérificateur général audite dans le passé. L'argent a-t-il bien été dépensé, conformément aux règles, aux règlements et aux conditions énoncées? C'est rétrospectif.

Notre bureau regarde vers l'avenir. Combien telle chose coûtera-t-elle? Quel sera l'impact sur l'économie, un ministère, un groupe donné. Voilà pourquoi nous avons tendance à être prospectifs.

Le sénateur Cardozo : Je ne veux pas proférer d'impolitesse, mais vous êtes des chiens de garde. Qui est votre chien de garde? Qui vérifie la justesse de vos analyses ou examine le degré de précision de vos projections?

M. Giroux : Il n'y a pas de mal. Tout ce que nous faisons, tout notre travail est publié sur notre site Web, et nous le déposons dans les deux Chambres. Ils sont nombreux ceux qui, comme vous l'imaginez, peuvent, quand un de nos rapports ne leur donne pas satisfaction, le scruter en tous sens, à la recherche d'erreurs et d'incohérences. On nous en a déjà signalé. Nous les corrigeons.

Notre travail étant public, il peut servir à des fins de surveillance, à inspirer des questions des parlementaires, qui ne s'en privent pas, habituellement, pour nous contester, particulièrement à la Chambre des communes où les opinions peuvent se faire beaucoup plus partisans, et les esprits, parfois, s'échauffer.

Le sénateur Cardozo : À l'opposé de la courtoisie de notre comité.

M. Giroux : Exactement, dans la Chambre du second examen objectif.

Le sénateur Cardozo : En effet.

Le gouvernement a soulevé la possibilité d'augmenter les taux d'immigration. Le sénateur Dagenais a relevé certains problèmes posés par le chemin Roxham et les réfugiés.

L'immigration fait-elle l'objet d'une analyse de rentabilité? Si nous l'augmentons, notamment pour des motifs économiques, avez-vous produit une telle analyse de sa rentabilité?

Mr. Giroux: It's not something we have done yet, but it's something we are actively considering, given the stated intention to significantly increase the level of immigration, the intake, especially from the economic class.

It's something that is fraught with challenges. It's very difficult to assess benefit of increased immigration, because there are things that can be measured, for example, taxes paid and contributions to the labour market, but there are also a lot of intangibles, for example, vitality or social diversity and economic — not economic; I'm an economist, so I keep talking about economics — but also demographic benefits.

It's difficult to fully assess the benefit. That is what I'm trying to say.

[Translation]

The Deputy Chair: Before we start the second round, I have a question for Mr. Giroux.

If we look at last year's Supplementary Estimates (C), we see that the bill was passed on March 31, the last day of the fiscal year. Given the forecasts in the supplementary estimates, were the funds already spent on the assumption that we would pass the bill? I remember that, for the G7 summit, the government wanted to buy vehicles, which meant that they had to be ordered. Were the orders placed before the votes were authorized? The budget cycle makes me a bit uneasy. As senators Smith and Galvez pointed out, it doesn't make sense to spend funds that won't be authorized until the last day of the fiscal year.

Mr. Giroux: That's a good question. It reminds me of something one of my old bosses used to say: Nothing would get done if it wasn't at the last minute. My colleague Jason controls the purse strings at our office, so I'm going to let him answer that.

Mr. Jacques: Thank you for your question. Last year, the money was spent before the Senate passed the bill. That's normal in the Government of Canada, where the money comes out of one pocket and goes into another, taking into account the possibility of cash management.

Mr. Giroux: Departments are basically managing risk, because they have indeed spent the funds in the hope that they will be authorized by Parliament. If ever Parliament didn't authorize the funds, departments would have a big problem on their hands.

The Deputy Chair: It wouldn't be acceptable in any other administration. In my old life, if I had managed the city that way, I would have been in big trouble.

M. Giroux : Nous ne l'avons pas encore faite, mais nous l'envisageons, vu l'intention avouée d'augmenter sensiblement le taux d'immigration, les admissions, particulièrement d'immigrants de la catégorie économique.

L'opération est semée d'embûches. Il est très difficile d'évaluer les avantages de l'immigration accrue, qui comporte des paramètres mesurables, par exemple les impôts versés et l'apport au marché du travail, mais, également, un bon nombre d'incorporels, comme la vitalité, la diversité sociale et l'économie, et des avantages démographiques.

Il est difficile d'en évaluer complètement les avantages. C'est ce que j'essaie de dire.

[Français]

Le vice-président : Avant de passer à la deuxième ronde, j'aurais une question pour M. Giroux.

Si on prend l'exemple du Budget supplémentaire des dépenses (C) de l'an dernier, il a été adopté le 31 mars, soit la même journée que la fin de l'année fiscale. Étant donné les prévisions dans ce budget supplémentaire, les dépenses sont-elles déjà engagées, en supposant que nous les adopterons? Je me souviens que lors du Sommet du G7, on voulait acheter des véhicules. Pour faire ces achats, il faut placer des commandes. On place donc des commandes avant que les crédits soient adoptés? J'éprouve un certain malaise pour ce qui est du cycle budgétaire. Pour reprendre les arguments du sénateur Smith et de la sénatrice Galvez, il n'est pas normal que l'on engage des dépenses qui ne seront adoptées qu'à la dernière journée du budget.

M. Giroux : C'est une bonne question. Cela me ramène à un proverbe que disait souvent un de mes anciens patrons : si ce n'était pas de la dernière minute, rien ne serait jamais fait. Je vais laisser mon collègue Jason, qui tient les cordons de la bourse à notre bureau, répondre à votre question.

M. Jacques : Merci beaucoup pour la question. L'an dernier, l'argent a été dépensé avant que le Sénat donne son approbation au projet de loi. Cette situation est normale au gouvernement du Canada, où l'argent est retiré d'une poche pour le mettre dans une autre poche, avec l'idée qu'il pourrait y avoir une gestion de la trésorerie.

M. Giroux : C'est essentiellement de la gestion du risque de la part des ministères, qui ont effectivement déjà engagé les dépenses en espérant qu'elles seront approuvées par les législateurs. Si jamais elles ne l'étaient pas, ils se retrouveraient avec de gros problèmes.

Le vice-président : Ce ne serait pas normal dans toute autre administration. Dans mon ancienne vie, si j'avais géré la ville de cette façon, j'aurais eu de sérieux problèmes.

I have one last really quick question. When the Main Estimates are being put together, are managers at each department given an objective? Are they told to keep the year's budget increase to 1% or 2%, or in line with inflation, for instance? Are managers given a target?

Mr. Giroux: It all depends on the government in power. What is the direction from the government? What are its priorities? A minister or government can tell employees to keep budget increases to 1% or 0%. It may also depend on the sector, but overall, it's determined by the budget. It all depends on the government's priorities.

The Deputy Chair: We will now begin the second round. Honourable senators, please keep your questions succinct, and I would ask the witnesses to do the same when answering. You will have three minutes. We have 25 minutes until we move in camera, so I am counting on your diligence. Senator Gignac will start off the second round.

Senator Gignac: Mr. Giroux, as we know, the nature of your position makes you independent. When the finance minister is working on the budget, does she meet with you, or does she usually do so afterwards?

Mr. Giroux: Neither. I have no involvement in the budget. I ran into the Minister of Finance once, when we were appearing right after one another before the same House of Commons committee.

Senator Gignac: It goes without saying that we take comfort in your neutrality.

You are experienced enough to have covered a number of budgets. Some departments are known to be very prudent in their approach to budgeting, creating a reserve fund and using economic presumptions that are more conservative than the consensus would dictate. How would you describe the minister's approach? Would you say it's on the prudent side, or has the approach changed over the years? I'd like a comparison for the benefit of my fellow senators and I. If we look at the figures from the most recent Fall Economic Statement, we don't see the contingency or prudence funds that we've seen with finance ministers in the past. In light of all of this economic uncertainty, would you recommend that the minister return to the use of contingency funds or prudence money, so to speak?

Mr. Giroux: You raise a good point. Prior to the economic update, we often heard the government as well as the finance minister and deputy prime minister say that they would be budgeting in anticipation of an economic downturn, setting funds aside. However, after the economic statement, I said publicly that the government had not set aside much of a reserve, having spent more than half of its wiggle room in the economic statement.

J'ai une dernière question très courte. Lorsqu'on élabore le Budget principal des dépenses, la direction de chaque ministère reçoit-elle des objectifs? À titre d'exemple, on pourrait dire que, cette année, on veut limiter l'augmentation à 1 % ou 2 % ou au coût de la vie. Des objectifs sont-ils transmis aux gestionnaires?

M. Giroux : Tout dépend du gouvernement en place, de ses directives et de ses priorités. Un ministre ou un gouvernement peut dire à ses fonctionnaires qu'on va se limiter à 1 % ou 0 %. Cela peut aussi varier d'un secteur à l'autre, mais, en général, c'est déterminé par le budget. Tout dépend des priorités du gouvernement.

Le vice-président : Nous allons entamer la deuxième ronde. Je vous invite à poser vos questions de façon succincte, et il en va de même pour vos réponses. Vous disposez de trois minutes. Il nous reste 25 minutes avant de passer à huis clos. Je compte donc sur votre diligence. Nous amorcerons cette deuxième ronde de questions avec le sénateur Gignac.

Le sénateur Gignac : Monsieur Giroux, nous savons que vous êtes indépendant en raison de votre statut. Habituellement, dans la préparation d'un budget, la ministre des Finances vous rencontre-t-elle ou le fait-elle plutôt par la suite?

M. Giroux : Ni l'un ni l'autre. Je n'ai aucun apport dans le budget. J'ai croisé la ministre des Finances une fois, quand nos témoignages se succédaient à un comité de la Chambre des communes.

Le sénateur Gignac : Il va sans dire que votre neutralité nous rassure.

Avec votre expérience, vous avez couvert plusieurs budgets. Dans la préparation des budgets, il est arrivé que certains ministres soient étiquetés comme étant très prudents; ils faisaient des réserves et utilisaient des scénarios économiques en deçà du consensus. Comment caractérisez-vous la façon dont la ministre travaille? Est-ce teinté de prudence ou a-t-on vu des changements avec le temps? À titre de comparaison pour mes collègues et moi, si je regarde les données du dernier énoncé économique de l'automne, on n'y retrouve pas les réserves de prudence qu'on a déjà vues avec les ministres des Finances précédents. Or, avec toute cette incertitude économique, recommanderiez-vous que la ministre réintroduise des réserves de prudence?

M. Giroux : Vous soulevez un bon point. Avant la mise à jour économique, on a entendu souvent de la part du gouvernement et de la ministre des Finances et vice-première ministre qu'ils se gardaient des munitions pour faire face à un ralentissement économique. Toutefois, j'ai dit publiquement, après l'énoncé économique, que le gouvernement ne s'était pas gardé beaucoup de munitions en ayant dépensé plus de la moitié de la marge de manœuvre dans un énoncé économique.

Is that a prudent approach to budgeting? Clearly, the answer is no. The budget does not include a reserve to cover contingencies. The government would say that it's being prudent, because it's putting forth a pessimistic outlook. However, simply mentioning that a scenario could be worse does not mean that the government is being prudent. In its economic statement, the government readily spent the wiggle room it had thanks to higher than expected economic performance and tax revenues. That means there isn't much left in the budget to deal with unforeseen expenses or other pressures, including the health transfer increases requested by the provinces, large-scale support for Ukraine or higher defence expenditures. The government hasn't shown any prudence in its economic and fiscal planning.

Senator Gignac: Would you be in favour of returning to the previous way of doing things, when governments and finance ministers kept reserves to ensure fiscal balance?

Mr. Giroux: That would be a good practice, but the fact that the government isn't doing that shows it's fine with running deficits larger than pre-pandemic levels.

[English]

Senator Smith: Mr. Giroux, in terms of urgency within government departments, we've talked about various departments and the issue of discipline. I just find it kind of astounding. Is the public aware of this? Is the messaging being blocked? Again, there are a lot of excellent people within the public service. That's not the issue. The issue is the coordination of certain departments and certain groups. You talked about discipline.

How do you create a sense of urgency in a positive way so that constructive steps can be taken to try to improve the performance of key departments? Is there something that's being done so that the Prime Minister and the group of senior ministers and senior public servants can sit at a table and say, okay, we have this many departments; these are the pros, these are the cons and we need to take some steps to set up some form of an action plan? Does that happen?

Mr. Giroux: I don't know if that happens. Your question about whether the public is aware, I think if you ask anybody who has recently applied for a passport, Employment Insurance, Old Age Security and the list goes on, they are probably very well aware that the level of service Canadians are getting is not what one would expect from a world-class public service.

Senator Smith: You've mentioned three or four areas right off the top. If you have five, which two need to have immediate action taken?

La façon de procéder dans la préparation du budget est-elle prudente? La réponse claire, c'est non. Le budget ne prévoit pas de réserves pour parer aux éventualités. Le gouvernement répondrait qu'il est prudent, parce qu'il présente un scénario pessimiste. Cependant, le fait de mentionner qu'un scénario pourrait être pire ne signifie pas qu'on fait preuve de prudence. Le gouvernement dépense facilement la marge de manœuvre générée par une activité économique et des rentrées fiscales plus élevées que prévu dans un énoncé économique. Il ne reste donc plus grand-chose dans le budget pour faire face à des dépenses imprévues ou à d'autres pressions, comme les requêtes des provinces pour des transferts en santé, l'aide substantielle à l'Ukraine ou l'augmentation des dépenses en matière de défense. On ne fait pas preuve de prudence dans les prévisions économiques et budgétaires.

Le sénateur Gignac : Vous seriez donc favorable au fait de revenir aux pratiques précédentes, où les gouvernements et les ministres des Finances disposaient de réserves pour assurer un équilibre financier?

M. Giroux : Ce serait une bonne pratique, mais le fait que le gouvernement ne le fait pas indique qu'il est satisfait d'avoir des déficits plus élevés que ce que l'on voyait avant la pandémie.

[Traduction]

Le sénateur Smith : Monsieur Giroux, en ce qui concerne l'urgence dans les ministères, nous avons discuté de plusieurs d'entre eux et de la discipline. Ça n'arrête pas de m'étonner. Le public est-il au courant? Le canal de communication est-il bloqué? Ici aussi, on ne manque pas d'excellents fonctionnaires. Là n'est pas la question. Elle concerne la coordination entre certains ministères et certains groupes. Vous avez parlé de discipline.

Comment instiller un sentiment positif d'urgence pour, de manière constructive, essayer d'améliorer le rendement des principaux ministères. Envisage-t-on de réunir le premier ministre, les ministres influents et des hauts fonctionnaires à la même table pour, après examen des avantages et des inconvénients, convenir de la nécessité de prendre des mesures pour élaborer un plan d'action? Le fait-on?

M. Giroux : Je l'ignore. Vous vous demandez si le public est au courant. Quelqu'un qui, récemment, aurait demandé un passeport, l'assurance-emploi, la sécurité de la vieillesse, etc., saurait peut-être très bien que le niveau de service fourni aux Canadiens n'est pas celui qu'on attendrait d'une fonction publique figurant parmi les plus réputées au monde.

Le sénateur Smith : Vous avez tout de suite mentionné trois ou quatre domaines. Si vous en avez cinq, quels sont les deux dans lesquels il faut agir immédiatement?

Mr. Giroux: I think Employment Insurance, where we have never or rarely seen an unemployment rate so low, yet it takes weeks and weeks for people who claim EI to get their cheques. There needs to be a crack of the whip big time or a change of some sort in that department.

Another one is passports, which seem to be better but still not great. With respect to access to information requests, anybody who places an access to information request, it takes the time it takes and that's it.

There are pockets of excellence, but there are also pockets of, I would say, nonchalance in the public service. They're overwhelmed or something is not right. Not being inside the public service, unfortunately, I cannot pinpoint what is in need of fixing.

Senator Pate: Earlier you mentioned some of your upcoming reports, and I'm curious what other reports you have besides the F-35s and the usual reporting in response to the government's financial agenda.

I'm also curious, in light of what you said about the government often hiding behind privacy laws, whether you have some idea of how we could get a more fulsome picture, in particular of how harder-to-reach populations, particularly those most impoverished, are being served and how we can assess. You mentioned the fact that the government is not going after the billions of dollars that they see as overpayment. Many of us are less concerned about the individual impoverished people but certainly the companies who massively benefit, as well as provinces who effectively have a financial windfall by clawing back resources from some of the most impoverished in this country.

Do you have any recommendations there about what we could be doing to assist you to do your job, as well as if there are other legislative amendments? And again, which reports are you looking at producing that you haven't already mentioned?

Mr. Giroux: Thank you, senator. I mentioned the F-35s. We will be looking at that. We will also be looking at the immigration system, whether there are appropriate resources in the department that processes the economic stream. We don't know the type of success we'll have, given that we have received partial information, but we'll try to do our best with what we are able to access.

We'll be doing our usual economic and fiscal outlook, the mains and sups as well as our budget notes. Those are just a few key highlights. We'll see what other initiatives the government puts in place.

M. Giroux : Je pense à l'assurance-emploi. Nous avons rarement vu un taux de chômage aussi faible, mais les demandeurs doivent pourtant attendre des semaines avant d'obtenir leurs chèques. Il faut vraiment brasser les choses ou apporter un changement au ministère.

Il y a également les passeports. La situation semble s'être améliorée, mais ce n'est toujours pas parfait. En ce qui a trait aux demandes d'accès à l'information, toute personne qui en présente une n'a d'autre choix que d'attendre le temps qu'il faudra.

Il y a des exemples d'excellence, mais aussi des exemples de, comment dire, nonchalance dans la fonction publique. On est débordé ou il y a quelque chose qui cloche. À défaut d'être dans la fonction publique, je ne peux malheureusement pas cerner les changements à apporter.

La sénatrice Pate : Vous avez parlé plus tôt de certains de vos rapports à venir, et je suis curieuse de savoir quels sont les autres rapports que vous avez mis à part celui sur les F-35 et les rapports habituels sur le programme financier du gouvernement.

Je suis également curieuse de savoir, à la lumière de ce que vous avez dit à propos du gouvernement qui se cache souvent derrière les lois sur la protection des renseignements personnels, si vous avez une idée de la façon dont nous pouvons obtenir un portrait plus complet, notamment quant à la façon dont les populations difficiles à joindre, en particulier les plus pauvres, sont desservies. Comment pouvons-nous évaluer cela? Vous avez dit que le gouvernement ne cherche pas à récupérer les milliards de dollars qui ont été payés en trop selon lui. Nous sommes nombreux à être moins préoccupés par les gens pauvres, mais nous ne sommes certainement pas du même avis pour ce qui est des entreprises qui en profitent massivement, ainsi que les provinces qui profitent d'une manne financière en récupérant des ressources auprès des personnes les plus pauvres au pays.

Avez-vous des recommandations concernant ce que nous pouvons faire pour vous aider à accomplir votre travail ainsi que d'autres amendements législatifs à proposer? Et encore une fois, quels sont les rapports que vous envisagez de produire mis à part ceux qui ont déjà été mentionnés?

M. Giroux : Merci, madame la sénatrice. J'ai parlé du rapport sur les F-35. Nous allons nous pencher là-dessus. Nous allons également examiner le système d'immigration, pour déterminer si le ministère a les ressources nécessaires pour s'occuper du volet économique. Nous ne savons pas à quel point nous allons réussir, puisque nous n'avons reçu qu'une partie de l'information, mais nous ferons de notre mieux avec ce que nous pouvons obtenir.

Nous allons faire notre rapport habituel sur les perspectives économiques et financières, examiner le Budget principal des dépenses et les budgets supplémentaires ainsi que préparer nos notes sur le budget. Il ne s'agit là que de quelques faits saillants.

With respect to potential legislative amendments, I think granting my office access to aggregate tax information would probably contribute to lifting some of the veil of secrecy and heavy processes that the CRA usually has to go through before sending us information. That would probably contribute to helping us assess whether more could be done to combat tax evasion, especially by high-net-worth individuals and multinational corporations, which sometimes do not pay a very significant portion of taxes compared to the income they declare — or generate, not necessarily declare.

[Translation]

The Deputy Chair: We now go to Senator Bovey for questions.

[English]

Senator Bovey: I have no questions. Thank you.

Senator Duncan: Thank you again for your appearance today, Mr. Giroux and Mr. Jacques.

I just want to follow up on the issue of collaboration and cooperation. When you receive the financial documents, there are things that are obvious to anyone who takes the time to read them. As an example from Supplementary Estimates (B), there's funding for First Nations and Inuit policing activities, a separate line item of funding for a First Nations and Inuit policing program, and then there are transfers from the Department of Public Safety to the RCMP for First Nations community policing services.

Again, one size does not fit all in this country, so there could be very logical and important reasons why those three different line items fund different programs. But when there are obvious line items like this in the budget that seem to be similar, does your department look at those specifically? Do they leap out at you in terms of investigation for cooperation and collaboration?

Mr. Giroux: It's usually not something we will do unless the amounts are new and significant. We flagged when there was funding in two different legislative vehicles for rapid testing. We were talking about hundreds of millions, if not billions of dollars. But if we were looking at specific areas, such as First Nations policing, we could be allocating significant resources, a large number of analysts to look at all of these areas.

Nous allons voir quelles autres initiatives le gouvernement met en place.

À propos des modifications législatives possibles, je pense qu'accorder à mon bureau un accès aux renseignements fiscaux globaux contribuerait probablement à lever une partie du voile sur le secret et la lourdeur des processus que l'Agence du revenu du Canada doit habituellement suivre avant de faire parvenir l'information. Cela nous aiderait probablement à déterminer si on peut en faire plus pour lutter contre l'évasion fiscale, surtout lorsqu'il s'agit de particuliers fortunés et de multinationales, qui ne payent parfois que très peu d'impôts par rapport aux revenus qu'ils déclarent, ou qu'ils génèrent puisque ce n'est pas nécessairement déclaré.

[Français]

Le vice-président : J'invite maintenant la sénatrice Bovey à poser ses questions.

[Traduction]

La sénatrice Bovey : Je n'ai pas de questions. Merci.

La sénatrice Duncan : Monsieur Giroux, monsieur Jacques, merci encore de comparaître devant nous.

Je veux revenir sur la question de la collaboration et de la coopération. Lorsqu'on reçoit les documents financiers, on voit qu'il y a des choses évidentes pour quiconque prend le temps de les lire. Pour donner un exemple tiré du Budget supplémentaire des dépenses (B), il y a des fonds pour les activités policières des Premières Nations et des Inuits, un poste distinct pour un programme policier des Premières Nations et des Inuits, et ensuite des transferts du ministère de la Sécurité publique à la Gendarmerie royale du Canada pour les services policiers communautaires des Premières Nations.

Encore une fois, il n'y a pas de solution qui convient à tout le monde au pays, ce qui signifie qu'il pourrait y avoir des raisons très logiques et importantes qui expliquent ces trois postes distincts pour financer différents programmes. Cela dit, lorsque des postes budgétaires évidents comme ceux-ci semblent être similaires, font-ils l'objet d'un examen par votre ministère? Vous sautent-ils aux yeux et font-ils l'objet d'une enquête en ce qui a trait à la coopération et à la collaboration?

M. Giroux : Ce n'est habituellement pas quelque chose que nous faisons à moins que les sommes soient nouvelles et importantes. Nous avons déjà signalé une situation dans laquelle il y avait deux mesures législatives distinctes pour financer le dépistage rapide. Il était question de centaines de millions, voire de milliards de dollars. Mais si nous nous penchions sur des domaines précis, comme les services policiers des Premières Nations, il faudrait peut-être prévoir des ressources importantes, utiliser un grand nombre d'analystes.

Without a specific request to look at this area and that area, it's something that we could be spending most of our time on, given the magnitude of government operations and the number of areas where there are multiple departments involved in seemingly the same area.

Senator Duncan: I may have missed it in our discussions today, but is there some way that we can recommend that the government have some interdepartmental collaboration and cooperation? Other than these whole-of-government mandate letters, how can we ensure the money is being spent with a whole-of-government approach? Is there a recommendation you'd have for us?

Mr. Giroux: The easy way would be to summon departmental officials responsible for these departments and ask them how they collaborate. I sincerely believe that with most of these multi-departmental areas, there will be some level of interdepartmental collaboration. Will it be optimal? I'm not convinced.

Do they fully take into consideration the fact that this department and other departments are also involved in the same area to ensure there is optimal delivery results or outcomes? I'm not convinced, because I haven't looked at that myself.

Senator Duncan: Thank you.

Senator Galvez: I became a member of this committee not long ago, and I don't know if it is my impression or if this is true, but I would like to have your opinion.

Most of the time, we concentrate on expenses. A lot of times we are talking about expenses in the fiscal cycle. Very few times do we talk about GDP, revenues, tax avoidance or tax evasion, cutting subsidies or royalties, or corporate tax. You talk about fiscal responsibility and sustainability in public finances. How can we attain that if we are focusing only on the expenses and we don't look as much at the revenues?

I'm sure you consult with other countries. I've been talking with parliamentarians from many other countries, and they don't have the same system. They have separate times in which they look at expenses and at revenues. Do you have any comment or opinion on that?

Mr. Giroux: I would say, senator, you're demonstrating that being a member for a short time does not mean you cannot ask pertinent questions, and that's a good demonstration of that. It's easy to focus on expenditures, but the other side of the equation is revenues. It's a sound practice of holding the government to account to also look at revenues and what it's doing to maximize its revenues within the existing legislation, and asking questions

S'il n'y a pas de demande pour examiner tel ou tel domaine, c'est une chose à laquelle nous pourrions consacrer la majorité de notre temps, compte tenu de l'ampleur des activités gouvernementales et du nombre de domaines dans lesquels de nombreux ministères semblent intervenir en même temps.

La sénatrice Duncan : Cela m'a peut-être échappé dans nos échanges aujourd'hui, mais y a-t-il un moyen pour nous de recommander au gouvernement une collaboration et une coopération interministérielles? Mis à part les lettres de mandat pangouvernemental, comment pouvons-nous nous assurer que l'argent est dépensé dans le cadre d'une approche pangouvernementale? Avez-vous quelque chose à nous recommander?

M. Giroux : La façon facile serait de convoquer les fonctionnaires concernés dans ces ministères afin de leur demander comment ils collaborent. Je crois sincèrement que pour la plupart des domaines dans lesquels plusieurs ministères interviennent, on observerait qu'il y a un certain degré de collaboration interministérielle. Est-ce que ce serait optimal? Je ne suis pas convaincu.

Pour s'assurer d'obtenir des résultats optimaux, tiennent-ils pleinement compte du fait que tel ministère ou d'autres ministères interviennent également dans le même domaine? Je ne suis pas convaincu, car je n'ai pas étudié la question.

La sénatrice Duncan : Merci.

La sénatrice Galvez : Je suis devenue membre du comité il n'y a pas longtemps, et je ne sais pas si c'est une impression ou si c'est vrai, mais j'aimerais avoir votre avis.

La plupart du temps, nous nous concentrons sur les dépenses. Nous parlons souvent des dépenses dans le cycle budgétaire. Nous parlons toutefois rarement du PIB, des recettes, de l'évitement ou de l'évasion fiscale, de la réduction des subventions ou des redevances, ou de l'imposition des sociétés. Vous parlez de responsabilité et de viabilité budgétaires dans les finances publiques. Comment pouvons-nous en arriver là alors que nous nous concentrons uniquement sur les dépenses, que nous examinons peu les recettes?

Je suis certaine que vous consultez d'autres pays. Je parle à des parlementaires de nombreux autres pays, et ils n'ont pas le même système. Ils examinent les dépenses et les recettes à différentes occasions. Avez-vous des observations ou une opinion là-dessus?

M. Giroux : Je dirais, madame la sénatrice, que vous montrez bien qu'il n'est pas nécessaire d'être membre d'un comité depuis longtemps pour poser des questions pertinentes. Il est facile de se concentrer sur les dépenses, mais les recettes sont l'autre élément de l'équation. Il est sain de les examiner également pour demander des comptes au gouvernement et pour déterminer ce qu'il fait en vue de maximiser ses recettes au moyen des lois

as to whether there are other sources of revenues that would lead to fiscal outcomes or economic and social outcomes.

This is a very valid question because governments, in general, are using the tax system more and more over the last, I'd say, 20 or 30 years. They're using the tax system to deliver on social and economic objectives, not only solely as a source of generating revenues. The revenue stream is also used more and more to deliver on policy objectives.

That's a very appropriate line of questioning in a study for committees and parliamentarians.

Senator Galvez: Thank you.

[Translation]

Senator Dagenais: Mr. Giroux, the fact that Immigration, Refugees and Citizenship Canada classifies as secret what it's spending to bring in immigrants raises red flags for me right away. You can count on me to keep digging and trying to get more information.

As far as the very questionable \$100 million worth of contracts awarded to McKinsey since 2015 is concerned, have you submitted any access to information requests? If so, have you received a response indicating that the information is classified as secret? Do you intend to take a more in-depth look at the contracts?

Mr. Giroux: I didn't ask questions about the reports or the contracts awarded to McKinsey. I didn't ask to see the contracts. Since a House of Commons committee is already looking into it, I didn't ask any of those questions so as not to duplicate what's being done. Furthermore, I didn't receive any requests to access those contracts or look into the issue. If a committee were to ask me to examine the matter, I would. For the time being, however, it's not something I plan to do given all the attention being focused on the issue as it is.

Senator Dagenais: I have one last question. Senator Forest mentioned this. The funds are usually spent before we've examined the budget. The money is spent, and the study is conducted afterwards. There's no denying it's been a futile exercise in some cases. It doesn't make sense for the government to spend the money and, then, ask us to examine the funds that it's already spent. The spending is already a done deal. Given how long it takes to submit documents and open files, do you think things are done that way deliberately, or is it more about sloppy practice on the part of public servants?

existantes, ainsi que pour poser des questions visant à savoir s'il y a d'autres sources de revenus qui pourraient donner des résultats sur le plan budgétaire ou économique et social.

C'est une question très pertinente, car les gouvernements, en général, se servent de plus en plus du régime fiscal depuis, je dirais, 20 ou 30 ans. Ils s'en servent pour atteindre des objectifs sociaux et économiques, pas seulement comme façon de générer des recettes. Les recettes servent également de plus en plus à atteindre des objectifs stratégiques.

C'est une question vraiment pertinente pour les comités et les parlementaires dans le cadre d'une étude.

La sénatrice Galvez : Merci.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Monsieur Giroux, le fait qu'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada donne une classification secrète aux dépenses qu'il fait pour l'accueil des immigrants soulève instantanément des doutes dans ma tête; comptez sur moi pour continuer de creuser pour essayer d'obtenir plus d'information.

En ce qui a trait à la somme très discutable de 100 millions de dollars pour des contrats octroyés depuis 2015 à la firme McKinsey, avez-vous fait des demandes d'information et reçu des réponses pour savoir si cette information est classée secrète? Avez-vous l'intention de faire une analyse plus détaillée de ces contrats?

M. Giroux : Je n'ai pas posé de questions sur les rapports ou les contrats octroyés à la firme McKinsey. Je n'ai pas demandé à voir les contrats. Un comité de la Chambre des communes fait déjà un travail à ce sujet, donc pour éviter de doubler le travail, je n'ai pas posé ces questions. Je n'ai pas non plus reçu de demande pour avoir accès à ces contrats ou pour étudier la question. Si jamais un comité me demande de me pencher moi aussi sur ce sujet, je vais le faire. Cependant, pour l'instant, cela ne fait pas partie de mes plans, puisqu'il y a déjà beaucoup d'attention qui est consacrée à ce sujet.

Le sénateur Dagenais : J'ai une dernière question. Comme le sénateur Forest le mentionnait, souvent, l'argent est dépensé avant que nous ayons procédé à l'étude du budget; l'argent se dépense et l'étude a lieu après. Force est d'admettre que, parfois, l'exercice a été futile et illogique, parce qu'on dépense l'argent et que, après cela, on dit : « On voudrait que vous procédiez à l'étude de l'argent que nous avons dépensé », mais c'est déjà décidé. Eu égard aux délais pour ce qui est de déposer les documents pour ouvrir le dossier, est-ce qu'on fait les choses de cette façon volontairement ou est-ce plutôt en raison d'un manque de rigueur des fonctionnaires?

Mr. Giroux: That's a good question. In my view, when Parliament's authorization is being sought to spend money, the government should show a bit more rigour and do it before the end of the fiscal year. It shouldn't take until March 31 to get authorization to spend money that's already been spent. I can appreciate that, from time to time, risks have to be managed or health and other demands come into play, and as a result, the funds need to be spent right away. However, that shouldn't be standard practice. It's a quirk of the supply system that we can find ourselves in this peculiar situation, where the last set of estimates are submitted at the end of February and finally approved at the very last minute. In an ideal world, that's not how it would work.

[English]

Senator Cardozo: I want to ask you a question that follows up on what Senator Smith was talking about. You said earlier that some departments or agencies are better than others. What makes them better than others? Is it that the deputy head is particularly obstinate or doesn't care, or is it the culture of the agency?

Mr. Giroux: I'd say it's probably the culture of the agency and a lack of knowledge of the mandate of the office. They see a request sent to their minister and filtered through the system from the minister and deputy ministers, and even though our request for information quotes the section of the Parliament of Canada Act that allows us to get free and timely information and gives us the mandate to study specific things, they treat us like an ordinary entity from the outside. If it's publicly available, yes, we'll get it. If it's not publicly available, forget it.

There is a culture of, I'd say, nonchalance, where they don't take the time to look at whether it's a parliamentary entity or not. "You'll get it if we have it readily available. If not, it's a secret." There is some scope for shaking things up.

Senator Cardozo: Do the people in the system really not understand the role of the PBO?

Mr. Giroux: I think there are still pockets in the system even after more than 15 years of existence of the office.

Senator Cardozo: To build on Senator Smith's point, I think a Senate committee can make that point probably better than a House committee, simply because I think a House committee, because of the minority parliament, the opposition parties will quickly say something like that, and that's not any less legitimate

M. Giroux : C'est une bonne question. Selon moi, lorsqu'on demande l'autorisation de dépenser au Parlement, on devrait se garder une petite gêne et le faire avant la fin de l'année financière. On ne devrait pas attendre au 31 mars pour avoir les autorisations de dépenser de l'argent qu'on a déjà dépensé. Je comprends que, dans certaines situations, il y a une question de gestion de risque, des questions de santé ou des impératifs qui font en sorte qu'on doit dépenser l'argent rapidement. Cependant, cela ne devrait pas être une façon de faire régulière. C'est une bizarrerie du système d'allocation des crédits budgétaires qui fait en sorte qu'on peut se retrouver dans l'étrange situation où les crédits budgétaires — les derniers — sont déposés à la fin de février et sont finalement approuvés à la toute dernière minute. Idéalement, cela ne devrait pas se passer de cette façon.

[Traduction]

Le sénateur Cardozo : Je veux vous poser une question dans la même veine que les propos du sénateur Smith. Vous avez dit plus tôt que certains ministères et certains organismes sont meilleurs que d'autres. Qu'est-ce qui les rend meilleurs? Est-ce à cause d'administrateurs généraux particulièrement entêtés qui s'en fichent, ou est-ce plutôt attribuable à la culture de l'organisme?

M. Giroux : Je dirais que c'est probablement attribuable à la culture de l'organisme et à un manque de connaissances concernant le mandat du bureau. Nous envoyons une demande de renseignements au ministre, qui se retrouve ensuite entre les mains des sous-ministres, et même si notre demande cite l'article de la Loi sur le Parlement du Canada qui nous permet d'obtenir gratuitement et en temps opportun de l'information et qui nous donne le mandat d'étudier des choses précises, on nous traite comme une entité ordinaire externe. Lorsque l'information est accessible au public, oui, nous allons l'obtenir, autrement, n'y pensez même pas.

Je dirais qu'il y a une culture de nonchalance, où on ne prend pas le temps de vérifier s'il s'agit d'une entité parlementaire ou non. Si l'information est facilement accessible, on nous la transmet, autrement, c'est un secret. Il y aurait lieu de brasser les choses.

Le sénateur Cardozo : Les gens dans le système ne comprennent-ils vraiment pas le rôle du directeur parlementaire du budget?

M. Giroux : Je pense que c'est encore le cas à certains endroits dans le système même si le bureau existe depuis plus de 15 ans.

Le sénateur Cardozo : Pour donner suite aux propos du sénateur Smith, je pense qu'un comité sénatorial serait probablement mieux placé pour faire valoir ce point qu'un comité de la Chambre, tout simplement parce que dans un contexte de gouvernement minoritaire, les partis de l'opposition

because that's how we elected our house. I think there may be a way in which a Senate committee can make that request in the non-partisan manner that you were mentioning earlier.

Mr. Giroux: I say it's not a culture, but in some instances it's a high aversion to risk. The CRA is a good example, where they want to avoid any potential disclosure of anything that would be detrimental to the agency. They take an extreme approach by having the [Technical difficulties] of everything that gets to me, which I think is overkill, but they see it otherwise.

Senator Cardozo: Thank you very much for today. I found it very interesting.

[Translation]

The Deputy Chair: I'm going to take a moment to ask one last question about the Income Tax Act. Originally, when it received Royal Assent, it was supposed to be in force for a specific period of time. For a great many years, governments have added to the act and made new regulations in an effort to access new tax fields.

As I see it, a tax regime should have three characteristics. First, it should be fair, meaning that everyone should be made to pay their fair share, taking into account their means. Second, it should be effective, meaning that it gives the government the ability to deliver the desired level of public services. Third, nowadays, it needs to be somewhat attractive. We are seeing that now with the labour shortage. Our economy is increasingly globalized, so we need to ensure that our tax regime can compete with those of our neighbours and competitors.

Don't you think it's time to do the heavy lifting and review the tax system?

Mr. Giroux: That's a great question. If a committee or the government ever decided that a major streamlining of the tax system was in order, I would welcome it with open arms. People with some tax knowledge should be able to fill out their own tax returns without fear of making a big mistake. That's also true for businesses and not-for-profit organizations, which have their own tax obligations. A comprehensive review to simplify the tax system is probably an excellent idea.

The Deputy Chair: That brings us to the end of the public portion of our meeting today, honourable senators. Thank you to Mr. Giroux and Mr. Jacques. It's always nice to have you with us. Your insight gives us plenty of food for thought as we move

pourraient dire rapidement quelque chose du genre, et ce n'est pas moins légitime parce que c'est ainsi que la Chambre est composée. Je pense qu'il serait possible pour un comité sénatorial de faire cette demande en adoptant l'approche non partisane dont vous avez parlé plus tôt.

M. Giroux : Je dirais que ce n'est pas une question de culture, mais plutôt, dans certains cas, une aversion aiguë au risque. L'Agence du revenu du Canada est un bon exemple d'organisme qui veut éviter de divulguer quoi que ce soit qui pourrait lui nuire. Elle adopte une approche extrême en ayant le [Difficultés techniques] de tout ce qui se retrouve entre mes mains, ce qui est excessif selon moi, mais elle voit les choses autrement.

Le sénateur Cardozo : Merci beaucoup pour votre témoignage. Je le trouve très intéressant.

[Français]

Le vice-président : Je vais en profiter pour poser une dernière question au sujet de notre Loi sur l'impôt. À l'origine, lorsqu'elle a obtenu la sanction royale, elle devait être en vigueur pour une période ponctuelle. Depuis de nombreuses années, la loi a fait l'objet d'une addition de modifications et de nouvelles réglementations afin d'aller chercher d'autres champs d'imposition.

Selon moi, un système fiscal doit avoir trois qualités : il doit être équitable, c'est-à-dire qu'on doit s'assurer que chacun peut fournir un effort à la hauteur de ses ressources et de ses moyens; il doit être efficace, c'est-à-dire qu'il doit nous permettre d'assurer le service public que l'on souhaite offrir; il doit aussi aujourd'hui — et on le voit avec le problème de pénurie de main-d'œuvre — être un peu attractif. Sur une échelle mondiale, nous sommes dans une économie de plus en plus globale et il faut que notre système fiscal puisse être compétitif par rapport à nos voisins et à nos concurrents.

Ne serait-il pas temps de faire un grand chantier pour réviser le système fiscal?

M. Giroux : C'est une très bonne question. C'est une entreprise que j'accueillerais avec un grand enthousiasme si jamais un comité ou le gouvernement décidait de simplifier grandement le système fiscal, afin que des gens qui sont moyennement au fait des choses puissent notamment remplir eux-mêmes leur déclaration de revenus sans avoir peur de faire une grosse erreur. C'est la même chose pour les entreprises et les organismes à but non lucratif, qui ont aussi des obligations en matière fiscale. Une simplification en profondeur du système fiscal serait probablement une excellente idée.

Le vice-président : Mesdames et messieurs les sénateurs et les sénatrices, nous en sommes maintenant à la fin de notre séance publique. Je remercie MM. Giroux et Jacques. C'est toujours agréable de vous recevoir. Cela nous permet d'alimenter

forward and work towards the committee's objectives. Thank you.

notre réflexion afin de poursuivre notre travail et d'atteindre les objectifs que s'est donnés le comité. Merci beaucoup.

We will now suspend and move in camera.

Nous allons maintenant suspendre la séance pour passer à huis clos.

(The committee continued in camera.)

(La séance se poursuit à huis clos.)
